

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale



Danielle Goyette honorée | Étonné par tant
- page 32 - par les siens | de générosité - page 2 -



LE CANADIEN EN ROUTE VERS LES SÉRIES

— page 35

Macabre

page 3

Crâne humain retrouvé
sur sa terre dans
le Canton de Potton

découverte

photo Janick Marois



SERVIDÉO

LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION !

574 Principale, Granby 777-3393

2\$

de rabais

sur films VHS, DVD ou jeux
prévisionnés

à partir de **6.99\$**
de + t.x.s.

*Pour un temps limité



195846V

À lire mercredi

La chronique de Francine Beaudoin



Météo

Aujourd'hui
max 7 min 2



Pluie

Demain
max 7 min 5



Pluie intermittente

Loteries

Quotidienne 3
327
Quotidienne 4
9033
Extra
062902

Mercredi
max 11 min 0



Ensoleillé

Index

- Agendapage 12
- Décèspages 30
- Économiepages 22-23
- Jeuxpage 29
- Opinion.....page 10
- Petites annoncespage 24
- Sports.....page 31
- Statistiquespage 31

Pour nous joindre

Numéro général 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

«C'est trop!»

Un sinistré impressionné par la générosité des gens

David Santerre
dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM

Le 19 mars, Gérald Frigon, de Farnham, perdait tout dans l'incendie de sa maison qui n'était pas assurée. Deux jours plus tard, un vaste mouvement d'entraide s'était mis en branle, initié par des commerçants locaux. Aujourd'hui, c'est pratiquement lui qui vient en aide aux autres tellement il en a reçu!

«Ça va faire!» s'est-il exclamé hier. Bibliothèque, lave-vaisselle, divan, futon avec lit superposé pour ses deux enfants, ameublement de chambre, il ne lui manque que des électro-



photo Janick Marois

Une cinquantaine de personnes ont fait des dons, mais on en a refusé. Il aurait eu huit micro-ondes!

ménagers qu'il pourra se procurer avec les dons en argent qu'il a reçus. mots semblent manquer pour décrire cet élan de générosité.

«Des personnes âgées ont magasiné pour lui. (...) Il a même eu des chocolats de Pâques», fait remarquer Pierrette Lapointe, responsable locale de la Croix-Rouge. C'est chez elle que les gens appelaient pour offrir des dons.

«Il y a une cinquantaine de personnes qui ont donné, mais on en a refusé (des dons). On aurait eu huit micro-ondes!»

En camion!

Un camion a même dû être loué pour faire la tournée des donateurs. «On est allés jusqu'à Asbestos pour chercher un matelas», raconte M. Frigon. Le tout a été temporairement entreposé dans le petit garage adjacent à l'appartement qui lui a été cédé par une amie.

«Ça n'a quasiment pas de bon sens tant de générosité. C'est indescriptible. C'est trop», dit celui dont les

Si l'homme est très reconnaissant envers la communauté, il affirme qu'il sera prêt à aider si quelqu'un se retrouve dans une situation semblable à la sienne. Et il a déjà commencé à le faire, avec le surplus qu'il a reçu. «Je suis allé porter deux micro-ondes au centre d'action bénévole. Ça a bien adonné, il y avait deux familles qui avaient besoin de meubles.»

«C'est la première fois qu'on fait ça et on va recommencer. Mais on va étudier chaque cas», explique la responsable de la Croix-Rouge.

M. Frigon, qui se trouve en arrêt de travail depuis quelque temps, pourra retourner au boulot d'ici quelques semaines, et tourner la page définitivement, dans un nouvel appartement, assuré cette fois... Il a d'ailleurs reçu en cadeau des rabais de la part de compagnies d'assurances!

Gérald Frigon, assis dans son garage au milieu des nombreux dons, pourra tourner la page sur le triste événement survenu le 19 mars.

photo Janick Marois



Pour les étudiants par des étudiants

La Voix des Jeunes

Commission scolaire de Val-Acton

À tous les vendredis dans La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Une roche? Non, un crâne!

CANTON DE POTTON

Une femme de Mansonville et son fils qui se promenaient sur une terre du chemin Schoolcraft, dans le Canton de Potton, ont fait une bien macabre découverte samedi midi, alors qu'ils ont découvert, légèrement enfoui dans le sol, un crâne humain.



David Santerre

dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

«Regardez la belle roche ronde!» a lancé la dame, raconte Pierre Spinelli, propriétaire de la terre. «Maman, elle a des dents ta roche», lui a fait remarquer son fils.

En compagnie de son amie et son fils, Pierre Spinelli taillait les pommiers sauvages sur la terre où il prévoit construire une maison d'ici quelques années.

Au début, le trio ne savait trop que faire de cet objet plutôt inusité. «La dame ne voulait pas y toucher. Le fils lui, a dit, si tu n'y touches pas je le garde», se souvient l'homme.

Le gros bon sens a toutefois ramené tout ce beau monde sur terre, et on a appelé la police.

Sur place, les agents ont ratissé le boisé autour du crâne qui était amputé de sa mâchoire inférieure, pour découvrir non loin de là, ce qui semble être des vertèbres. Puis, à une trentaine de pieds, on a retrouvé la mâchoire manquante. On a aussitôt dressé un périmètre de sécurité autour des ces restes humains.



photo Janick Marois

Un périmètre de sécurité a été dressé autour des ossements afin de préserver la scène.

«Ils ont aussi cherché une corde, pour voir si ce n'est pas quelqu'un qui se serait pendu. (...) Et selon eux, il ne semblait pas y avoir de trou de balles dans la tête», relate le propriétaire de la terre qui semblait fort détreuvé malgré la mésaventure.

«Ça ne me stresse pas, il arrive tellement d'affaires!»

De longues expertises

Des recherches ayant pour but de retrouver d'autres ossements dans le même secteur se sont poursuivies toute la journée samedi, sans succès. On n'a pas cru bon de retourner sur

place dimanche. «Le corps ne vient peut-être pas de là. Il pourrait en partie avoir été transporté par un animal», explique le porte-parole de la Sûreté du Québec, Gilles Mitchell.

On peut d'ores et déjà confirmer qu'il s'agit d'un crâne humain, puisqu'on a retrouvé au moins une dent sur laquelle un plombage a été pratiqué.

Selon la couleur des ossements, on estime que le décès ne date pas d'hier. On avance très approximativement le chiffre de deux ans.

La SQ demandera à ce que la réputée anthropologue Kathy Reich, du

Laboratoire de science judiciaire et médecine légale du Québec, examine le crâne. Mais cela pourrait prendre encore plusieurs semaines, voire des mois, avant que l'on puisse découvrir l'identité de la victime.

«On va commencer par déterminer le sexe et l'âge. Ensuite, on va faire des recherches dans les disparitions correspondantes dans la région. Puis on va comparer avec les fiches dentaires des disparus», explique le porte-parole de la SQ, Gérard Carrier.

Si ces recherches s'avéraient vaines, on devra élargir les recherches à d'autres régions du Québec et du Canada.



photo Janick Marois

Pierre Spinelli ne semblait pas trop troublé par la macabre découverte.

Six disparitions dans la région depuis 1989

David Santerre

dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

CANTON DE POTTON

On est encore bien loin de pouvoir identifier le corps - ou du moins ce qui en reste - retrouvé samedi midi dans un boisé du chemin Schoolcraft, dans le Canton de Potton.

On sait toutefois que les premières vérifications se feront auprès des dossiers de personnes disparues dans la région, ces dernières années.

Sur le territoire de *La Voix de l'Est*, on dénombre au moins six disparitions non résolues entre 1989 et 1999.

-Tout d'abord, le huit octobre 1989, disparaissait à Bonsecours Christian Ouellet, alors âgé de 40 ans. Après avoir quitté le dépanneur qu'il possédait depuis quelques mois, en milieu d'après-midi, on ne l'a jamais revu. Sa voiture avait été retrouvée quelques jours plus tard sur la rive du lac Memphrémagog. Le célibataire se trouvait en libération conditionnelle après une condamnation en matière de drogue.

-Le 22 février 1992, on a perdu la trace de Nathalie Champigny, une jeune cowansilloise qui aurait aujourd'hui 31 ans. Son ancien petit ami, qu'elle venait juste de quitter, avait avoué le meurtre aux policiers, mais faute d'avoir trouvé le cadavre de la jeune femme, on avait renoncé à le poursuivre. La couronne avait aussi déclaré que les aveux du jeune homme avaient été faits sous forte pression policière.

-Quatre ans plus tard, jour pour jour, Nil Poirier a disparu sans lais-

ser de trace. Il était copropriétaire d'un centre de conditionnement physique de Waterloo, et demeurait à Mansonville. L'homme sans antécédent judiciaire a quitté, pour une journée semble-t-il, son commerce. Sa voiture avait été retrouvée une semaine plus tard près de la sortie 68 de l'autoroute 10. Fait à noter, son partenaire d'affaires, Raymond Carey, d'Ange-Gardien, a été porté disparu en janvier 2001 à Montréal.

-Robert Lacoste, de Stanbridge, n'a jamais donné signe de vie depuis sa disparition le 24 avril 1998.

-Finalement, le 16 décembre 1999, est disparu Alain Couture, qui était parti chasser derrière la maison de ses parents à Bromont. L'homme qui aurait aujourd'hui 36 ans semblait mener une vie discrète, mais on avait toutefois trouvé quelques plans de pot à sa résidence de Sutton. Selon ses frères et soeurs, l'homme avait aperçu les malfaiteurs qui auraient allumé l'incendie qui a rasé l'auberge Chez Camil, à Sutton, plus tôt au cours de la même année.

**TAPIS
PRÉLART
CÉRAMIQUE
BOIS**



Vente et installation

TAPIS
Pit Lallier
ET FILS INC.



Licence R.B.Q. : 2317-3040-48

1054 Denison Est, Granby (chemin Waterloo) 372-4440

Desjardins Valeurs mobilières
Desjardins

Stéphane Lapointe, B. Sc. écon.
Conseiller en placement

Actions, fonds communs de placement,
obligations, coupons détachés, etc.

Membre de **FCPE** (450) 777-8004
328 Principale, bureau 301, Granby



Coiffure distinction enr.



Lucie Ratté Lepage
Coiffeuse styliste
24 ans d'expérience en coiffure

Isabelle
Techn. en pose d'ongles,
manucure, pédicure,
traitement au calcium

Josée
Coiffeuse styliste
5 ans d'expérience en coiffure

Pour toute la famille • Ambiance intime • Service personnalisé
837, rue Shefford, bureau 101, Bromont • 534-1234

Le camp d'été anglais C.L.I.C.



- Du 24 juin au 2 août
- Pour les 4 à 14 ans
- 1 à 6 semaines (consécutives ou non)
- 5 journées/semaine
- 8 h 30 à 16 h 30



Toutes les activités se déroulent en anglais : sportives, artistiques, éducatives, récréatives et culturelles.

10% de réduction sur inscriptions faites avant le 17 mai 2002

Avec C.L.I.C., on apprend l'anglais en s'amusant !

Places limitées, réservez tôt !

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER
22, RUE PRINCIPALE # 6

Pour information et inscription :
(450) 777-2542

- Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues au Québec.
- Accrédité par Emploi-Québec.



ACTUALITÉS



photo Janick Marois

Marc Delorme ne croit pas que ce soit le rôle d'une association de marchands soit d'attirer d'autres commerces.

Référendum: les opinions divergent encore

David Santerre
dsanterr@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Si les commerçants qui s'opposent à l'unification des trois secteurs commerciaux du centre-ville saluent l'initiative du conseil municipal de tenir un référendum à ce sujet, la consultation semble agacer le président de la Société de développement du centre-ville.

«Je suis modérément optimiste, explique le président Philippe Georges. Il va falloir faire sortir le vote. Il y a des gens en faveur, d'autres qui sont contre, et d'autres qui ballottent. Ils n'iront pas voter s'il ne fait pas beau.»

M. Georges craint que sans cette unification, les commerçants devront subir les décisions de la Ville, puisqu'ils ne seront pas en mesure de parler d'une même voix au conseil. «Le secteur des Galeries de Granby, n'a pas obtenu les choses par magie, il les a demandées d'une seule voix à la Ville», estime-t-il.



photo Janick Maoris

Philippe Georges reste optimiste face à l'unification.



photo

L'unification, c'est comme un club privé, selon Sylvain Racine.

Désaccord

L'unification des associations ne fait toujours pas l'unanimité chez les marchands.

«Je suis contre l'unification. Il n'y a pas d'avantage, il n'y a pas de concret. C'est comme un club privé, ça ne reflète pas la réalité», croit Sylvain Racine, d'Ambiance Électronique.

«Je parle à des gens de toutes sortes. Ce qui les écoeur le plus, c'est les parcmètres et les tickets de stationnement», soutient-il.

Philippe Georges ne croit pas qu'il faudra payer pour ajouter des stationnements au centre-ville.

«Il y en a amplement de stationnements gratuits derrière les commerces, mais il faudrait investir dans la signalisation. Il y a toujours une centaine de places de stationnement qui sont vides», estime Philippe Georges.

Sylvain Racine croit pour sa part que «le centre-ville a perdu sa vocation commerciale.» «Il n'y a pas de miracle à faire. Ça prendrait des cafés avec des terrasses», juge-t-il.

«Je fais 75 à 80 % de tous mes achats au centre-ville», réplique le président de la SDC qui ne croit pas du tout en cette perte de vocation.

Question d'argent?

L'unification serait-elle payante? À ce sujet aussi les avis sont partagés.

«L'intérêt serait d'aller chercher des subventions intéressantes. Pour revitaliser le centre-ville, les cotisations à la SDC ne suffiraient pas», note Marc Delorme, de chez Décor d'Aujourd'hui.

«On va avoir 60 000 \$ par année de la ville pour cinq ans si on s'unifie. On va avoir en plus 300 000 \$ de plus par an pour des rénovations, des façades», soutient Philippe Georges.

Marc Delorme ne croit pas que ce soit le rôle d'une association de marchands soit d'attirer d'autres commerces. «Qu'est ce que ça me donne? Notre rôle comme commerçant, ce n'est pas de payer pour que d'autres commerces viennent s'installer en ville», lance Marc Delorme.



photo La Tribune

La police de Sherbrooke a cherché en vain, samedi, un petit avion qui s'était prétendument écrasé dans un boisé de Rock Forest. Sauf que le pilote a atterri, sain et sauf, à l'aéroport de Bromont.

Un pilote de Valcourt sème tout un émoi

Serge Denis
La Tribune
SHERBROOKE

L'avion qui a causé tout un émoi vendredi dans le secteur de Rock Forest s'était posé tranquillement à Bromont depuis longtemps pendant que tout le monde cherchait encore ses débris dans un boisé de deux kilomètres carrés.

Le porte-parole du Service de police de Sherbrooke, Michel Martin, avait des sentiments mitigés, samedi, au lendemain de la mésaventure, provoquée par un pilote de Valcourt, qui a connu un heureux dénouement. Autant il était satisfait que toute cette histoire se termine sans qu'il n'y ait de victime, autant l'épisode a nécessité un impressionnant déploiement de ressources pour un faux signal de détresse dont on ignore toujours la cause.

Rappelons d'abord les faits. Il est vingt heures quand le service de police reçoit un appel d'un citoyen de Rock Forest pour signaler qu'un petit avion vient de passer autour du magasin Wal-Mart à très basse altitude. Quelques minutes plus tard, d'autres citoyens téléphonent à leur tour pour rapporter une explosion ou une forte détonation sensiblement dans le même coin.

Quand un militaire de la base de Trenton, en Ontario, téléphone, à 20 h 15, pour dire qu'on avait capté un signal de détresse émis par un avion dans les alentours de Sherbrooke, les policiers concluent qu'il s'est vraisemblablement passé quelque chose de grave dans le boisé pointé par des citoyens.

«On est allé rencontrer les citoyens qui ont vu l'avion à basse altitude et ceux qui ont entendu le gros bruit et tout nous conduisait dans le bois qu'il y a entre le chemin Joyal, le rang 6 et le boulevard Bourque», explique M. Martin. Une douzaine de

policiers ont quadrillé le secteur une bonne partie de la nuit aidés par plusieurs citoyens des alentours.

«Pendant ce temps-là, l'armée nous a envoyé un gros avion équipé pour détecter le moindre signal de détresse, poursuit M. Martin. Il est arrivé peu après minuit. Il a survolé le secteur un bout de temps et est reparti à la base de Trenton sans avoir rien capté. Vers 3 h 30 le matin, l'armée est arrivée avec un hélicoptère muni de gros phares. Encore là, ça n'a rien donné.»

Pendant les recherches sur le terrain, d'autres agents vérifiaient auprès des aéroports de partout dans la province pour savoir si un de leurs avions manquait à l'appel. Toujours sans succès.

À Bromont

Ce n'est que vers 9 h 30 samedi matin que le service de police a retracé le mystérieux pilote qui avait survolé Rock Forest à basse altitude. «Il était à Bromont et il a vu que cette histoire passait aux nouvelles partout, alors il a téléphoné à la police. Il était passé dans le coin pour montrer une maison à son passager et il avait tourné à trois reprises au-dessus du secteur avant de repartir», relate le policier.

Le pilote, un homme de Valcourt, est simplement reparti vers Bromont sans se douter un instant du branle-bas de combat qu'il a provoqué derrière lui.

Quant à savoir qu'est-ce qui a provoqué l'émission d'un signal de détresse et le bruit d'explosion à peu près en même temps vendredi, «ça demeure mystère et boule de gomme», résume Michel Martin.

Une chose est sûre, le pilote aura des nouvelles de Transport Canada. «C'est certain qu'on va leur faire un rapport comme quoi il volait à basse altitude. À partir de là, ce n'est plus de notre ressort.»

Panier à salade

Alcool au volant

ST-CÉSaire (DS) - Un automobiliste ayant visiblement les facultés affaiblies s'est infligé des blessures mineures dans la nuit de samedi à di-

manche à St-Césaire. L'automobiliste qui circulait sur le chemin Notre-Dame aurait passé tout droit dans une courbe, peu avant l'intersection avec le rang Pipeline, pour percuter de plein fouet un poteau électrique.

5 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 8 AVRIL 2002

Spécial printemps-été !

99\$*

pour

99 jours

Incluant 4 services :

Nautilus + Cardio2 + Danse
PLUS

choisissez entre :

Tennis ou racquetball/Squash
ou le gym ou Life Circuit

* Taxes en sus.

* Frais de terrain de tennis pour les 18 ans et plus.



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby, 375-2552

194770V

La saison des sucres tire à sa fin

David Santerre
dsanterr@lavoxdelest.qc.ca
GRANBY

Si les sautes d'humeur de dame nature depuis quelques mois en ont fait rager plus d'un, elles ont ravi les acériculteurs.

Après une journée drôlement printanière le 11 mars, avec un mercure atteignant les 16 degrés, il y a eu de la neige, du verglas et du soleil.

Tous ne s'en plaignent pas. «Les contrastes, ça en prend pour faire circuler la sève», explique Fernand Paquette, de l'érablière Mont-Rouge à Rougemont.

«L'an passé, ça avait été médiocre, il y avait trop de neige. (...) Les années records, ce sont les années où il n'y a pas de neige», explique-t-il.

«La qualité est très bonne mais la

quantité est un peu moindre que l'an passé», remarque quant à lui Jean-Claude Leclerc, de l'Érablière Leclerc dans le Canton de Shefford.

«Ça a commencé vite, après le froid a persisté un peu. On a perdu du sirop», explique-t-il.

Région choyée

La région semble choyée comparativement à d'autres secteurs. «Il y a des régions, comme en Beauce et dans le Bas-du-Fleuve où ce n'est pas commencé. Ça (le retard) pourrait affecter la qualité et la quantité», croit M. Paquette.

Malgré des températures printanières un peu fraîches ce week-end, le soleil a attiré passablement de monde dans les cabanes à sucre.

Si la saison de la coulée tire à sa fin, les cabanes pourront encore recevoir les amateurs de sirop pendant quelques semaines, grâce aux réserves.



photo Janick Marois

Malgré la température un peu fraîche du week-end, il y avait passablement de monde, comme Mike Degagné (à gauche), pour se sucrer le bec dans les différentes cabanes à sucre de la région.

Quand il s'agit de l'entretien de votre Hyundai, on n'agit pas en bébé!



Vidange d'huile et filtre à et inspection gratuite de 19 points 19,95 \$

Comprend huile 10W30, filtre, joint de bouchon de carter et inspection GRATUITE de 19 points. Lubrification 3,95 \$ le cas échéant. Huile 5W30, 1 \$ de plus. Des frais d'élimination environnementale peuvent s'ajouter. Véhicules Hyundai seulement.



Spécial sur le service des freins avant 89,95 \$
(pièces et main-d'œuvre)

Comprend l'inspection des roulements de roue, joints de graisse et étriers, pose de plaquettes, mise à niveau du liquide de frein et essai routier. Supplément pour Sonata, Santa Fe et XG.



Rabais de 15 % sur le service de l'échappement

Faites vérifier le système d'échappement par nos techniciens formés à l'usine. Présentez ce coupon et économisez 15 % sur les pièces d'échappement Hyundai au prix courant et la main-d'œuvre.



Rabais de 15 % sur les accessoires

C'est votre voiture, personnalisez-la. Faites votre choix parmi une gamme étendue d'accessoires Hyundai pour donner à votre véhicule cette touche personnelle. Pendant ce spécial, nos accessoires sont offerts à rabais de 15 %. Pose offerte au service après-vente.



Eric Pèpin
Directeur-pièces

Gilles Theriault
Directeur service après-vente

Une aubaine rafraîchissante

Stylisé et fonctionnel, ce sac isolé souple Hyundai peut en prendre et s'empporte partout! Tirez avantage de l'un de nos spéciaux sur les services et obtenez-le pour seulement 4,99 \$!



*Prix de détail suggéré de 29,99 \$. Offre valide chez les concessionnaires Hyundai participants en prenant avantage de l'un des spéciaux offerts sur les services. Limite d'un sac par coupon. Jusqu'à épuisement des stocks. Taxes en sus.

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby • 378-4666

En bref

Motoneige: mort d'un bambin

CHICOUTIMI (PC) — Alex Gervais, âgé de 8 ans, de Jonquière, a perdu la vie dans un accident de motoneige sur le lac Betsiamites au Saguenay.

L'adulte, qui conduisait la motoneige sur lequel prenait place l'enfant, aurait perdu la maîtrise du véhicule après avoir heurté une lame de neige. L'accident est survenu vers 19 h 07 samedi soir.

Deux prisonnières s'évadent

MONTREAL (PC) — Deux femmes se sont évadées, samedi soir, de la Maison Tanguay, le centre de détention pour femmes de Montréal.

Selon l'agent Gilles Mitchell de la Sûreté du Québec, les deux femmes, âgées de 21 et 22 ans, auraient fracassé la vitre d'une cellule et auraient sauté d'un deuxième étage. Elles auraient, par la suite, réussi à franchir deux clôtures de sécurité.

Les Hells à l'avant-scène

MONTREAL (PC) — Les Hells Angels occuperont toute la place sur la scène judiciaire cette semaine.

Alors que le procès de Maurice Boucher reprend aujourd'hui, un autre procès, celui de 17 présumés membres des Hells, s'amorcera également demain, avec le choix du jury.

La reprise du procès de «Mom» Boucher sera marquée par le fin du contre-interrogatoire du délateur Stéphane Gagné, témoin principal de la Couronne. Gagné n'est toutefois pas le seul à avoir retourné sa veste, puisqu'un autre délateur, quoique de moindre importance, Stéphane Boies, viendra à son tour vider son sac devant le tribunal. Un informateur de police ayant infiltré l'organisation est également attendu plus tard.

Des sextuplés

WICHITA, Kansas (AP) — Une Américaine de 33 ans a mis au monde samedi à Wichita (centre des États-Unis) des sextuplés, trois filles et trois garçons qui se trouvaient hier dans un état satisfaisant selon les médecins.

APPEL D'OFFRES PUBLIC

Résidence Ste-Croix, Marieville

Le Centre-Rouville, propriétaire, ayant son siège au 300, rue Docteur Poulin, Marieville, J3M 1L7, demande des soumissions pour les modifications mécaniques des ascenseurs à la résidence Ste-Croix.

Les documents contractuels pourront être obtenus à compter du 8 avril 2002 à la réception du Centre-Rouville

Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30 contre un chèque visé non remboursable de 30 \$ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de 6000\$ valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de 3000\$ fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de 3000\$.

Les soumissions seront reçues

À la réception du Centre-Rouville
300, rue Docteur Poulin,
Marieville, QC
Tél.: (450) 460-4475

avant le 29 avril 2002 à 14 h

heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Une visite des lieux se tiendra le lundi 15 avril à 14 heures.

Tous les entrepreneurs et sous-traitants seront considérés comme ayant visité l'édifice.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Richard Tremblay

Représentant du propriétaire désigné

Note: Consulter les Règlements adoptés en vertu de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (S5.r1.1)



7
LA VOIX DE L'EST - LUNDI 8 AVRIL 2002

Vos plus belles années
sont devant vous.

Berline Accord LX 2002

À partir de
298\$*
par mois

**Financement de 4,8%
disponible jusqu'à 60 mois**

**Incluant 96 000 km
0\$ dépôt de sécurité
0\$ comptant disponible**

**Transport et préparation inclus
sur la location seulement**

À partir de
23 000\$**

- Moteur 2,3 litres à SACT et 16 soupapes
- Antivol immobilisateur
- Air climatisé sans CFC
- Groupe électrique
- Radio AM/FM stéréo/6 haut-parleurs avec lecteur de CD
- Programmateur de vitesse

ÉDITION SPÉCIALE

Pour 18\$*
de plus par mois

ou

Pour 1800\$**
de plus à l'achat

- Toit ouvrant électrique
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD/cassette et antivol de la chaîne sonore
- Freins ABS
- Sièges avant chauffants
- Roues d'aluminium
- Déverrouillage à distance et système antivol



Berline Accord SE
Illustrée



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) neuves pour 48 mois. Échange ou comptant de 2474\$ (berline Accord LX) ou 2437\$ (berline Accord SE). Première mensualité exigible à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et de la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) neuves. Transport et préparation (850\$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée illimitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

196635V

8

8

8

Un chaperon noir très apprécié

Jean-Marc Beauchesne

jbeauche@lavoixdelest.qc.ca

VALCOURT

Les honneurs se succèdent pour la photographe Vicky Bombardier. Elle revient encore une fois de la compétition annuelle de la Corporation des maîtres photographes du Québec avec de nombreux prix.

Sa photographie «Chaperon noir» lui a permis de remporter une première place dans la catégorie «Portraits de femmes». Grâce à ses quatre autres clichés, elle a récolté une dizaine de galons soulignant le travail de qualité de la photographe de Valcourt.

Après s'être élevée, l'an passé, au rang des maîtres photographes agréés et avoir remporté le prix du Soleil Le-



photo Janick Marois

La photographe Vicky Bombardier a remporté une première place dans la catégorie «Portraits de femmes» grâce à son cliché «Chaperon noir».

vant à titre de photographe le plus prometteur dans la province, Vicky Bombardier était gonflée à bloc cette année.

«Quand tu goûtes aux trophées, tu veux encore aller plus loin. Même si tu as déjà remporté un prix dans une catégorie, tu veux raffiner ton art pour aller chercher encore plus de points», indique-t-elle.

C'est pourquoi la photographe n'a présenté ses oeuvres que dans les catégories où la compétition est généralement la plus féroce, soit dans les catégories portraits de femmes, de groupes et d'enfants.

«C'est encore plus motivant quand tu gagnes dans l'une de ces catégories, avoue-t-elle. J'ai passé bien près de remporter le premier prix dans les portraits d'enfants. Ça aurait été le summum cette année pour moi, car c'est là où la compétition est vraiment la plus forte. Mais ce n'est que partie remise. Je vais me reprendre

l'année prochaine.»

«Hyper stressée»

Bien qu'il est désormais possible de considérer Vicky Bombardier comme étant une habituée de ces récompenses, elle est toujours aussi nerveuse à chaque édition de cet événement mettant en compétition plus de 250 photographes québécois.

«C'est effrayant comment je peux être hyper stressée lors de ces compétitions!», affirme-t-elle. Car, si elle a beau avoir confiance en ses photos, elle ne sait jamais quel aspect ou quel détail va impressionner les juges ou les décevoir.

«C'est comme le patinage artistique, ce n'est jamais totalement objectif. Chaque petit détail compte. Si les juges aiment les champs de blé et que tu présentes une photo prise dans un champ, tu peux avoir une note légèrement plus haute et dépasser les autres juste pour ça», estime-t-elle.

L'HEURE DU CHOIX...

MUSIC HALL

UNE NOUVELLE SÉRIE DE FABIENNE LAROUCHE
RÉALISATION : ALAIN DESROCHERS

CE SOIR 21 h

TOYOTA ICI Radio-Canada
www.radio-canada.ca/musicHall

PARTICIPEZ AU CONCOURS MUSIC HALL

À GAGNER TROIS GRANDS PRIX

COMPRENANT CHACUN :

Un forfait 5 diamants au Cabaret du Casino de Montréal incluant le repas gastronomique au restaurant Nuances, recepiendaire de la prestigieuse cote 5 diamants, qui offrira pour l'occasion, le menu de saison accompagné des vins choisis par le sommelier, suivi de la fiesta mondiale de danse et percussion Beat.

ET CHAQUE SEMAINE

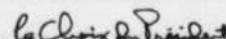
Un an de spectacles pour 4 personnes dont Beat, Pagliaro, Cinéma Show, Danse-Sing, Viva Casino.

Valeur totale des prix offerts : 8400\$. Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents canadiens majeurs. Le règlement du concours est disponible à Radio-Canada, les fac-similés ne sont pas acceptés.

Pour participer, regardez Music Hall le lundi de 21h à 22h, notez l'indice de la semaine, remplissez le bulletin de participation et postez-le à l'adresse suivante :

CONCOURS «MUSIC HALL»
Société Radio-Canada
C.P. 11007
 Succursale Centre-Ville
Montréal, Québec
H3C 5T9

NOM	PRÉNOM
ADRESSE	
VILLE	CODE POSTAL
TÉLÉPHONE	ÂGE
L'INDICE DE LA SEMAINE :	
DATE DE DIFFUSION :	



Guy Nolin

Un agent
qui a du flair!



Pour être bien conseillé,
contactez-moi!

Cell.: 531-0607
378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

J'aime
le changement!

**VENDRE
RAPIDEMENT
MES VIEUX
MEUBLES**
avec les
Petites annonces

rubrique 601

... c'est payant!

La Voix de l'Est

375-8888

Du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h
Télécopieur : 375-2195

SOLDE DU PRINTEMPS



PONTIAC

BUICK



Cassez le cochon de votre fils.

Sautez sur l'aubaine.

▼ Sunfire SL 2 et 4 portes 2002



11 998\$ à l'achat*

▼ Grand Am 2 portes 2002



18 998\$ à l'achat*

● Regal LS 2002



28 198\$ à l'achat*

● Century Custom 2002



23 998\$ à l'achat*

▼ Aztek 2002



24 698\$ à l'achat*

▼ Montana 2002



24 698\$ à l'achat*



Vos concessionnaires **du Québec**

9 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 8 AVRIL 2002

Les concessionnaires GM du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2002 en stock suivants : Sunfire SL 2 portes 2JB37 R7A, Sunfire SL 4 portes 2JB69 R7A, Grand Am 2 portes 2NE37 R7B, Regal LS 4WB69 R7A, Century Custom 4WS69 R7A, Aztek 2BK46 R7A, Montana 2UN16 R7A. Photos à titre indicatif seulement. *À l'achat, préparation incluse, transport (Sunfire SL : 795\$, Grand Am : 845\$, Regal LS et Century Custom : 950\$, Aztek : 850\$ et Montana : 995\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

196633V

8

8

8

LUNDI 8 AVRIL 2002 - LA VOIX DE L'EST

Sans aucun bon sens

Depuis le 1er avril, les voyageurs qui ne peuvent faire autrement que de prendre l'avion doivent payer 24 \$ de plus pour se protéger contre les terroristes. Le ministre des Finances du Canada a ainsi évalué les coûts de sa nouvelle politique anti-terroriste.



Jean-Guy Dubuc

Éditorial

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Il aurait pu choisir de former plus intelligemment ses troupes de douaniers ou leur apprendre à bien utiliser les outils qu'ils ont déjà en mains, des divers détecteurs aux chiens senteurs. Ou prendre un centième de son surplus budgétaire pour renouveler quelques pièces d'équipement. Non, M. Martin a décidé d'aller au plus facile pour lui et au plus pénalisant pour les citoyens: faire payer le citoyen impuissant qui n'a aucun moyen de défense devant les politiques gouvernementales les moins réfléchies. Priorité: faire plaisir au voisin américain qui lui, de son côté, ne se prive pas pour nous embêter le plus possible. Exemple: le bois d'oeuvre.

En fait, M. Martin ne fait que poursuivre la tradition du non-sens qui existe dans le domaine des transports au Canada depuis des lunes. Rappelons-nous un petit nombre de tristes vérités.

Pendant des années, Mirabel est demeuré le seul aéroport au monde qui constituait un cul-de-sac: le voyageur qui y atterrissait ne pouvait faire aucune correspondance pour l'amener où que ce soit ailleurs! Tous les autres vols partaient de Dorval. Or, aucune route, aucun train, aucun hélicoptère ne reliait directement les deux aéroports: l'autoroute Dorval-Mirabel se termine toujours dans le champ.

Pas surprenant que les grandes compagnies aériennes aient rayé Montréal de leurs itinéraires réguliers: elles passent au-dessus de nous pour se rendre à Toronto. On nous a dit: elles vont revenir si on concentre tous les vols à Dorval. Erreur flagrante: aucune n'est revenue, à cause du fouillis d'un aéroport trop petit et mal foutu.

On dit aux voyageurs: il faudra verser 15 \$ par voyage pour défrayer les coûts d'un aéroport plus adapté. Pas le choix: on paie. Les compagnies aériennes disent: il faut une nouvelle taxe sur le carburant; on paie. Puis Air Canada décide de ne plus verser de commission aux agences de voyage: votre agent ajoutera un montant nouveau pour compenser sa perte; on paie. Ou si vous avez l'Internet, débrouillez-vous; si non, préparez-vous à attendre des heures en ligne pour acheter votre billet. Vous serez traité comme du bétail, vous n'aurez pas le droit de manger à bord, même si votre vol dure trois heures et qu'il est parti avec deux heures en retard.

D'autres choix? On a coupé les itinéraires de trains entre plusieurs villes de province, maintenant isolées. Les routes? Le voyageur qui vient de Sherbrooke, Drummondville ou Granby doit traverser Montréal pour se rendre à Dorval, pour s'orienter vers Toronto ou Ottawa: les gouvernements ne peuvent même pas s'entendre pour compléter une route de ceinture, repoussant encore le chantier de la route 30 en 2003 ou 2005. Vous voulez vous rendre au Lac Saint-Jean ou en Gaspésie? Vous devrez être très riche, parce que le monopole d'Air Canada lui permet de fixer les prix à sa façon. Vous voulez vous plaindre? Mais à qui? À Ottawa, on s'en fout; chez Air Canada, on ne vous entend pas.

Tout le monde paie le prix de ces sottises, dont on pourrait allonger la liste. Les gens d'affaires, voyageant pour leurs compagnies ne vont pas abaisser leurs revenus; ils vont plutôt augmenter le prix de leurs produits; les investisseurs vont aller ailleurs; le monde de l'aviation, aux milliers d'emplois bien rémunérés, va les suivre; les taxes vont augmenter pour renflouer le manque à gagner; et le Québec sera de plus en plus isolé, fier d'être le lieu des grandes taxes et des petits moyens.

Merci beaucoup, M. Martin.

Derniers sondages...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

On ne sait plus quoi se mettre sur le dos!

Le printemps sera bientôt là, et je me demande de quelle façon je vais investir ma fortune de remboursement d'impôts... Comme un peu tout le monde, je rêve de renouveler ma garde-robe mais j'hésite. Il est devenu fastidieux de s'habiller, et tous les vêtements ne conviennent pas à toutes les occasions (et nous le savons).

Laura Joy le sait aussi. Elle est cette avocate qui a été expulsée de la cour de l'Ontario à la demande de la juge qui estimait sa tenue non conforme. Ce qu'elle sait un peu moins, c'est que les règles de l'étiquette vestimentaire sont variables selon l'âge, le charme, la stature, la beauté physique et le sexe de la personne concernée.

La juge Rawlins a justifié cette expulsion par le caractère indécent et non-conservateur de la tenue de l'avocate. (...) Il est difficile pour une femme, qui de surcroît est jeune et jolie,

d'avoir un tant soit peu de crédibilité face à une interlocuteur en position de pouvoir. Madame la juge le sait probablement puisqu'elle a dû plaider comme avocate pendant au moins dix ans avant d'être promue juge. Peut-être voulait-elle offrir une leçon d'humilité à une jeune protégée? Il était mentionné dans le journal que la blonde avocate avait dans le passé porté cet ensemble devant des juges masculins et qu'aucun d'eux, ne s'était offusqué de son allure. Et pour cause! Ce n'est pas la tenue de la jeune femme qui était indécente mais le fait qu'elle soit physiquement très attrayante et qu'elle n'ait rien fait pour atténuer cet état de fait. (...)

Saviez-vous que des sociologues américains ont estimé (pour ne pas dire prédit) que la première femme à devenir présidente des États-Unis sera d'un âge respectable, de race blanche et sur-

tout, ménopausée? Le pouvoir d'attraction et de séduction de la femme serait-il perçu comme une menace, une distraction ou comme étant malsain? On a longtemps éloigné les femmes de diverses sphères d'activités sociales pour ces mêmes raisons (ex.: la chasse, l'armée). Bien souvent ces restrictions étaient justifiées par la faiblesse de l'homme (à contrôler sa libido), présumant qu'il pourrait être déconcentré par la présence des femmes sur son lieu de travail.

Maintenant que les femmes prennent la place qui leur revient au sein du système judiciaire comme avocates, policières ou bien juges, c'est le contrôle des pulsions sexuelles des hommes, leur impartialité et leur sens de la justice qui sont mis au défi. Et ils semblent très bien se tirer d'affaire!

Sofie Cloutier,
 Agente à la sensibilisation pour
 la Maison Hébergement Pour Elles, Granby

Vox populi

La guerre risque-t-elle de faire hausser le prix de l'essence?



Guy Fortin
Granby

C'est sûr que ça joue sur l'essence. On va restreindre certaines habitudes, on va marcher.



Pete Larochelle
Granby

Ça inquiète, ça nous oblige à fouiller dans notre portefeuille.



Gatien Tessier
Granby

Ça devrait monter à 80 cents bientôt. Mais on ne peut rien y faire.



Michel Vallée
Granby

Oui et non. De toute façon, c'est toujours trop cher.



Michael Gaucher
Chambly

Si ça fait monter le prix du baril de pétrole, ça fait monter l'essence, c'est nuisible.

C'EST LE TEMPS D'ENTREPOSER VOTRE MANTEAU DE FOURRURE

Téléphonez-nous:
378-8484
nous irons le chercher.

*Informez-vous
au sujet de
nos cliniques
de remodelage*

LA FLAMME

UNE HISTOIRE DE MANTEAUX

328, RUE PRINCIPALE, GRANBY (QUÉBEC) TÉL : (450) 378-8484
www.la-flamme.com

VIDEOFLUOROSCOPIE (radiologie en mouvement)

*Enfin la solution à vos
maux de cou et de dos*



Souvent avec une simple radiographie, on pouvait penser que telle ou telle vertèbre était la cause des maux. Avec la radiologie en mouvement, on peut rapidement cerner tout dérangement de la colonne puisque nous pouvons voir en direct le mouvement.

Informez-vous: 378-2221



Dr. Sylvain Gingras
chiropraticien

315 ROBINSON SUD, GRANBY

http://www.geocities.com/gingras_s

197009V



SUPER OFFRES Goodwrench

INCLUS!
Pose, valve et équilibrage

UNIROYAL Tiger Paw^{ASC} **47⁹⁵\$**
Prix/roue

Voiture

Uniroyal TM Tiger Paw ^{ASC} TM	195/70R14	69,95 \$	BFGoodrich TM Control T/A TM M80	P225/60R16	109,95 \$
Uniroyal TM Tiger Paw ^{ASC} TM	P205/70R15	79,95 \$	Michelin TM X-One TM	P195/70R14	124,95 \$
BFGoodrich TM Control T/A TM M80	P195/70R14	89,95 \$	Michelin TM X-One TM	P205/70R15	129,95 \$
BFGoodrich TM Control T/A TM M80	P205/70R15	99,95 \$	Michelin TM X-One TM	P225/60R16	149,95 \$

Camion

Uniroyal TM Laredo TM AWP TM	P235/75R15	109,95 \$	BFGoodrich TM All Terrain T/A TM KO	LT235/75R15	149,95 \$
Uniroyal TM Laredo TM AWP TM	LT235/75R15	129,95 \$	Michelin TM LTX TM M/S	P235/75R15	149,95 \$
BFGoodrich TM All Terrain T/A TM KO	LT215/75R15	139,95 \$	Michelin TM LTX TM M/S	LT235/75R15	169,95 \$

BFGoodrich Uniroyal GOODYEAR Firestone BRIDGESTONE

**Prolongez
la vie de vos freins** Service des freins et étriers **54⁹⁵\$**



Service Goodwrench 
Bien fait. À temps.

goodwrench.gmcanada.com 1 800 463-7483

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 2002. Pour tous les détails voyez votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec.

196630V

Mazda L'ÉVÉNEMENT le printemps S'ÉCLATE

« Les meilleurs achats de leur catégorie »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval



Mazda Protegé5 2002

« La voiture de l'année »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

Louez à partir de **249\$** OU Obtenez **1,9%**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1995\$
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Équipée pour l'action: • Roues de 16 po en alliage • Moteur 4 cyl. de 2L à DACT et 130 ch • Compte-tours
• Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Ensemble GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards
• Essuie-glace de lunette • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique
• Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée
• Sièges en tissu de type sport • Glaces à commande électrique et téléverrouillage • Indicateurs du
tableau de bord à fond blanc • Et plus encore

Meilleure voiture
économique



Mazda Protegé SE 2002

Louez à partir de **189\$** OU Obtenez **1,9%**
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1995\$
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Équipée pour le plaisir: • Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo
avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins
de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrière
• Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres
caractéristiques de série

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES



« La voiture la plus vendue
au Québec en 2001 »

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.



* Rapport de l'ARMC.

† Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Offre de financement également disponible sur les Protegé LX et ES 2002 neuves. Autres taux de financement disponibles. †† L'offre aux particuliers de « aucun paiement avant 90 jours » s'applique au financement à l'achat seulement sur toutes les Mazda neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé5 2002 (modèle D5T52AR00) et des Mazda Protegé SE 2002 (modèle D4XM52AR00) neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 300\$ (Protegé5) et de 250\$ (Protegé SE) exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 18 mars 2002.



PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS

Agenda

Aujourd'hui

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-anon**, se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Émotifs anonymes: Groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Comptoir vestimentaire d'**Entraide St-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Rencontre du **Groupe Dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Regroupement des Bingos organise un Bingo, à 19h, au 288 Bourget, au Carrefour du Bingo, Granby.

Bibliothèque Foi et Culture: Ouverture les lundis de 14h à 16h et les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 20h30, au sous-sol de l'église St-Joseph, entrée rue Laurier.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse niveau avancé tous les lundis à 19h30, à la Salle municipale.

Club d'âge d'or St-Césaire: Baseball poche tous les lundis à 19h30, au local.

Club d'âge d'or Granby: Cours de danse à 19h, et à 20h30, au local.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 13h, cours de danse en ligne à 13h30, bridge duplicata à 18h45, au local.

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les lundis. Inf.: 405-9321.

Club Canadien de la Vallée du Yamaska: Conférence «Georges Vanier: Soldat - Lettres de guerre et journal intime» avec Deborah Cowley d'Ottawa, à l'auberge West Brome, à 14h.

Assemblée des **Filles d'Isabelle de Granby**, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Eugène de Granby.

Bonne fête

Un joyeux anniversaire de naissance à Roland Massé, Granby; Lise Côté, Granby; Léa Coppickers, Ste-Alphonse; Sylvie Côté, St-Césaire; Bernard Boisvert, Granby; Yves Messier, Ste-Cécile; Claudia Gaumont, Granby; Lise Lapointe, Farnham; Marc Bergeron, Granby; Robert Caldwell, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale, Granby

378-6222

les folies du printemps



13 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 8 AVRIL 2002

CHRYSLER NEON LE 2002



Climatiseur et lecteur de CD inclus

Louez à

199\$ par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 2 800\$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mois	Comptant initial
228\$	1 380\$
258\$	0\$

Ou choisissez



L'ensemble 210 comprend:

Transmission manuelle à 5 vitesses • Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch • Sacs gonflables avant de nouvelle génération • Tapis protecteurs avant et arrière • Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs • Système antidémarrage Sentry Key™ • Climatiseur • Colonne de direction inclinable • Console intégrale avec porte-gobelets • Plein d'essence gratuit¹

JEEP TJ SE 2002



Roues en aluminium sans frais

Louez à

249\$ par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 2 670\$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mois	Comptant initial
279\$	1 365\$
310\$	0\$

Ou achetez à

19 995\$^Δ

L'ensemble 23R comprend:

Toit rigide et portes intégrales • Moteur de 2,5 L, 120 ch • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Ensemble roues en aluminium et pneus Ecco • Transmission manuelle à 5 vitesses • Suspension Quadra-Coil™ • Système 4RM Command-Trac™ • Plein d'essence gratuit¹

DODGE DAKOTA SPORT 2002 À CABINE CLUB



Double de caisse sans frais

Louez à

269\$ par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 2 015\$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mois	Comptant initial
289\$	1 130\$
315\$	0\$

Ou achetez à

20 995\$^Δ

L'ensemble 23B comprend:

Moteur Magnum™ V6 de 3,9 L, 175 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Jantes en aluminium • Suspension robuste • Caisse de 6,5 pi • Banquette arrière rabattable avec rangement sous le siège • Différentiel autobloquant • Double de caisse • Freins à disque à l'avant/tambour à l'arrière avec antibloquant à l'arrière • Plein d'essence gratuit¹

CHRYSLER PT CRUISER 2002



Climatiseur et lecteur de CD inclus

Choisissez



AUCUN PAYSMENT AVANT 90 JOURS au financement à l'achat

Ou louez à

289\$ par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 2 710\$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mois	Comptant initial
319\$	1 385\$
350\$	0\$

L'ensemble 27E comprend:

Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs • Climatiseur • Banquette arrière à dossier 65-35 repliable et rabattable • Système antidémarrage Sentry Key™ • Lève-glaces, rétroviseurs chauffants et verrouillage à commande électrique • Roues de 16 po en aluminium peint • Téléverrouillage avec bouton d'alarme • Régulateur de vitesse • Plein d'essence gratuit¹



daimlerchrysler.ca

5/100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep, MD 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km**.

DIPLÔMES

Rabais jusqu'à 1 000 \$¹

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep, MD

* 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur la Chrysler Neon LE 2002. Voyez votre concessionnaire pour d'autres offres à l'achat exceptionnelles. ** 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur la Chrysler PT Cruiser 2002. • Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Chrysler Neon LE 2002 avec l'ensemble 210, pour le Dodge Dakota Sport 2002 4x2 à cabine Club avec l'ensemble 23B + DSA + XME, pour le Jeep TJ SE 2002 avec l'ensemble 23R + RBR + ACN (phares antibrouillard en option) et pour le Chrysler PT Cruiser avec l'ensemble 27E. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun achat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au registre et taxes en sus. Δ Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et sont établis pour les modèles suivants équipés comme suit : Dodge Dakota Sport 2002 4x2 à cabine Club avec l'ensemble 23B + DSA + XME et Jeep TJ SE 2002 avec l'ensemble 23R + RBR + ACN (phares antibrouillard en option). Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, taxe sur le climatiseur et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †, ††, †††, ††††. Δ Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour assiseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep, MD du Québec

196639V



8

8

8

loto-québec

loto 649		résultats		GAGNANTS		LOTS	
Tirage du	2002-04-06	6/6	0	5 000	000,00 \$	76	103,30 \$
		5/6+	9	2	254,90 \$		
		5/6	243		69,90 \$		
		4/6	15 022		10,00 \$		
		3/6	282 822				
Complémentaire: (37)		Ventes totales:		16 432 043 \$		Prochain gros lot (appr.): 10 000 000 \$	

Québec 49		résultats		GAGNANTS		LOTS	
Tirage du	2002-04-06	6/6	0	1 000	000,00 \$	50	000,00 \$
		5/6+	0		500,00 \$		
		5/6	16		50,00 \$		
		4/6	1 091		5,00 \$		
		3/6	21 046				
Complémentaire: (42)		Ventes totales:		648 811,00 \$			

Loto SUPER 7		résultats		GAGNANTS		LOTS	
Tirage du	2002-04-05	7/7	1	12 500	000,00 \$	79	430,30 \$
		6/7+	6	2	590,10 \$		
		6/7	161		153,40 \$		
		5/7	9 704		10,00 \$		
		4/7	209 657		10,00 \$		
		3/7+	197 038				
		3/7	1 764 001				
Complémentaire: (18)		Ventes totales:		25 804 060 \$		Participation gratuite	
Prochain gros lot (appr.): 15 000 000 \$							

Panco		résultats	
Tirage du	2002-04-06	03 05 09 14 15	
		16 17 19 26 31	
		32 34 38 41 42	
		53 54 59 62 65	

Le Quotidien		résultats	
Tirage du	2002-04-06	3	4
		650	0371

Extra		résultats	
Tirage du	2002-04-05	NUMÉRO:	LOT
		245261	100 000 \$

Extra		résultats	
Tirage du	2002-04-06	NUMÉRO:	LOT
		378478	100 000 \$

Panco		résultats	
Tirage du	2002-04-07	01 05 06 08 12	
		14 17 24 25 26	
		27 28 36 39 41	
		44 53 63 64 68	

Le Quotidien		résultats	
Tirage du	2002-04-07	3	4
		327	9033

Extra		résultats	
Tirage du	2002-04-07	NUMÉRO:	LOT
		062902	100 000 \$

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Israël intensifie son offensive en Cisjordanie

Mohammed Araghmeh

NAPLOUSE, Cisjordanie (AP)

Malgré l'appel du président George W. Bush exhortant Israël à retirer «sans délai» ses forces des villes réoccupées en Cisjordanie, Ariel Sharon n'avait toujours pas mis fin hier à son opération «Rempart». Au contraire, l'offensive israélienne a encore gagné en ampleur, bien qu'une accalmie soit annoncée à Djénine.

Un responsable de l'armée israélienne a en effet affirmé hier que les combats touchaient à leur fin dans cette ville où Tsahal a rencontré une résistance acharnée ces cinq derniers jours. Reste que des blindés et des hélicoptères ont continué à tirer hier sur le camp de réfugiés voisin de Balata.

«À Djénine, nous sommes sur le point de mettre fin aux combats dans le camp de réfugiés», a déclaré à l'Associated Press le général Ron Kitrey, porte-parole de Tsahal. Il a toutefois précisé que les troupes ne se retireraient pas du camp, qui abriterait de nombreux activistes palestiniens, une fois les affrontements terminés.

«Nous essaierons de trouver les militants recherchés, leurs maisons, leurs bases, les réserves d'armes et d'explosifs (...). L'opération prendra du temps, aussi longtemps qu'il le faudra», a-t-il ajouté.



photo Associated Press

Une fillette pakistanaise porte un foulard sur lequel on voit des taches rouges imitant le sang et tient un fusil en jouet lors d'une manifestation dénonçant l'offensive israélienne dans les territoires palestiniens.

Palestiniens tués

Parallèlement, à Naplouse, autre point chaud du nord de la Cisjordanie, 14 Palestiniens dont Ahmed Tabouk, commandant local de l'aile armée du Fatah, ont été tués dans des affrontements, selon un bilan du gouverneur de la ville Mahmoud Aloul. Des cadavres, qui n'ont pas pu être ramassés en raison des combats, jonchaient les rues.

À Bethléem, où le siège de l'église de la Nativité en était hier à son sixième

jour, les chrétiens n'ont pu aller prier en raison du couvre-feu imposé à la population.

En dépit des pressions américaines et de son engagement à «accélérer» l'opération lancée le 29 mars en Cisjordanie, qui a déjà conduit à l'arrestation de 1400 Palestiniens, Ariel Sharon n'a pas annoncé de date-butoir pour un éventuel retrait.

J'ai la fièvre du printemps.
Je veux partir à l'aventure,
explorer de nouveaux chemins.

Pour que tout se déroule pour
le mieux, nous allons poser
et balancer vos pneus.



Confiez votre Toyota à celui qui la comprend le mieux:
votre technicien certifié Toyota.

Votre Toyota n'a aucun secret pour lui. Tout simplement parce que nos techniciens formés à l'Université Toyota possèdent l'expertise et les outils pour bien entretenir votre véhicule. De plus, notre Centre de pneus vous propose les plus grandes marques pour bien chausser votre Toyota à prix avantageux.

TOYOTA
CENTRE DE PNEUS

BRIDGESTONE

DUNLOP

FIRESTONE

BFGoodrich

GOODYEAR

MICHELIN

UNIROYAL



Question pneus, faites confiance à ceux
qui connaissent le mieux votre Toyota.

Le Centre de pneus Toyota vous propose
une vaste sélection de marques et de
catégories recommandées pour votre
Toyota, toujours à des prix avantageux.
Vous verrez: pour bien vous conseiller,
personne n'est mieux placé.

Uniroyal
Tiger Paw
ASC

45⁹⁰\$
(taxes en sus)

P155/80R13 Pose et équilibrage en sus

Remplacement des plaquettes de freins avant

- Installation des plaquettes de freins d'origine Toyota
- Inspection et lubrification des étriers
- Inspection des boyaux et des canalisations de freins
- Essai sur route

99⁹⁵\$
(taxes en sus)

Installation incluse
Tercel/Paseo/Echo/Corolla

Procurez-vous votre Carte à PLUS gratuitement chez votre concessionnaire Toyota et obtenez des gratuités, des privilèges et près de 200\$ d'économies applicables sur des pièces d'origine Toyota ainsi que sur le service effectué par nos techniciens certifiés Toyota.



Et il y a plus encore: présentez votre Carte à PLUS Chez Cora Déjeuners et obtenez gratuitement un cocktail de fruits, un délicieux dîner-maison* ou 300 g de café moulu Cora. Alléchant, n'est-ce pas? Passez faire un tour!

* À l'achat d'un premier dîner.
Limite d'une offre par visite. Dans les restaurants participants.
Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



L'EXPÉRIENCE TOYOTA
Ça ne se remplace pas

1 888 TOYOTA-8 • www.toyota.ca

QUALITÉ *n.f.* Ce qui rend une chose, une personne bonne, meilleure; bonne qualité. > *Ex. : « ... je voulais lui faire comprendre la notion de qualité, mais nous ne parlions pas la même langue; alors je lui ai dit: "Focus" et il a tout compris. »*



FOCUS LX BERLINE 2002

189 \$*
/mois

> Location 48 mois > Mise de fonds de 2 695 \$
> Transport inclus

> Aussi offert avec 0 \$ de mise de fonds.

> Prix d'achat de 15 170 \$**

- > Moteur 2 L SPI 4 cyl.
- > Transmission manuelle 5 vitesses
- > Système antidémarrage SecuriLock^{MC}
- > Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande
- > Réglage de la hauteur du siège du conducteur
- > Banquette arrière divisée 60/40
- > Tapis

5 ANS
100 000 KM
GARANTIE

CAR-DRIVER

Une des dix voitures de l'année selon la revue *Car and Driver* - 3 ans de suite.

Ford Focus
La voiture la plus vendue au monde*



196646

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

ford.ca



*Photo à titre indicatif seulement. Transport inclus. Dépôt de sécurité de 225 \$, mise de fonds et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ le kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. **Transport (790 \$) et taxes applicables en sus. Le prix annoncé inclut une remise taxable du fabricant de 1000 \$. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction du rabais de 1000 \$. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. La garantie du groupe motopropulseur est de 5 ans ou 100 000 km (au premier terme atteint). *D'après les données de ventes au détail les plus récentes. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.



CADILLAC

Pure race. Pure audace.

À PARTIR DE
39 900 \$*

CTS 2003



Fusion absolue de la ligne et du mouvement,
la CTS redéfinit la route.

À PARTIR DE
69 998 \$*

Escalade 2002



Le véhicule utilitaire sport le plus puissant au monde.

À PARTIR DE
64 998 \$*

Escalade EXT 2002



Le luxe de l'Escalade. La polyvalence d'un pick-up.



PRIVILÈGES CADILLAC
PROGRAMME D'ENTRETIEN PRESCRIT SANS FRAIS • GARANTIE CADILLAC



Vos concessionnaires **CADILLAC** du Québec

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 et 2003 en stock. Photos à titre indicatif seulement. *À l'achat, préparation incluse, transport (CTS : 1 050 \$, Escalade et Escalade EXT : 1 045 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange ou une commande de véhicules peuvent être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

L'aéroport achalandé mais discret

BROMONT

À première vue, l'aéroport régional des Cantons-de-l'Est n'a rien d'une ruche autour de laquelle certains planent dans l'attente de se poser pendant que d'autres se préparent à fendre le ciel. Le site inspire la tranquillité et le vrombissement des moteurs se fait plutôt discret.



Isabelle Gaboriault

igaboria@lavoixdelest.qc.ca

Pourtant, en regardant de plus près, on découvre que la piste longue de 1524 mètres par 30,5 mètres accueille de nombreux visiteurs: des Challenger, des Jets, des Dash-8S etc...

D'encore plus près, on remarque que l'aérogare grouille de vie avec ses salles de conférence, ses bureaux, son resto et ses services d'immigration et de dédouanement, tout comme le site qui comprend l'école de pilotage Eid Air, le hangar de l'ingénieur en aviation R. Goulet, le club de planeurs Les Outardes et de nombreux espaces de stationnement loués aux propriétaires d'aéronefs.

Depuis quelque temps il est même possible pour les petites entreprises de louer un espace pour vaquer à leurs activités et d'autres hangars peuvent être bâtis pour abriter des aéronefs privés. «On est très ouverts! Le zonage a été changé pour qu'on puisse recevoir les petites industries et pour les locations de terrain, les gens n'ont qu'à venir nous voir pour qu'on étudie ensemble leurs besoins», explique le directeur général de l'aéroport, Gilles Beauchemin.

Transport

Les choses vont donc rondement à

l'aéroport. Seul hic: il est difficile pour le directeur général de chiffrer le nombre d'avions qui se posent sur le sol bromontois annuellement, les statistiques étant désormais compilées par Transport Canada. Aussi, plusieurs pilotes viennent à Bromont simplement pour un «poser-décoller», ce qui «fausse» les données.

Une chose est sûre, l'aéroport connaît un bon va-et-vient. D'ailleurs, les voyageurs américains peuvent à nouveau y transiter depuis la semaine dernière, ce qui réjouit M. Beauchemin.

Depuis le 11 septembre, aucun avion en provenance des États-Unis ne pouvait se poser à Bromont à moins d'avoir fait un détour par les douanes à Dorval ou à Mirabel.

«C'est pour le transport que l'aéroport a été conçu à prime abord. Le but était, et c'est toujours le cas aujourd'hui, de développer les parcs industriels des villes environnantes», ra-



photo Janick Marois

Le directeur général de l'aéroport, Gilles Beauchemin.



photo Janick Marois

L'aérogare grouille de vie avec ses salles de conférence, ses bureaux, son resto et ses services d'immigration et de dédouanement.

conte celui qui occupe aussi le poste de secrétaire-trésorier de la Régie aéroportuaire des Cantons-de-l'Est qui administre et voit au développement de l'aéroport.

«Notre but est de desservir les gens d'affaires. Par exemple, les grands patrons de Wal-Mart, Bombardier, Thomas & Betts etc., utilisent notre aéroport», ajoute M. Beauchemin.

Projets

Ensemble, les villes de Bromont, Cowansville et Granby, représentées au sein du conseil d'administration de la Régie aéroportuaire régionale des Cantons-de-l'Est par deux conseillers chacune, veillent à l'exploitation de l'aéroport.

«Nous avons les mêmes règlements et les mêmes normes qu'une ville et

nous tenons des réunions mensuellement. Pour faire quorum, au moins un conseiller des trois villes doit être présent. En 2004, la Régie n'aura plus aucune obligation, aucune dette. Nous procéderons alors à la concrétisation de deux projets qui nous tiennent à coeur», explique Gilles Beauchemin.

L'aéroport souhaite donc, au cours des prochaines années, se doter d'une génératrice pour pouvoir pallier à toute éventualité. «Le verglas nous a fait réaliser des affaires. Avec une génératrice puissante, nous pourrions devenir, en cas d'urgence, un point stratégique pour la région et tous les payeurs de taxes en jouiraient», expose le directeur général.

Aussi, la Régie envisage de clôturer le terrain de l'aéroport dans le but

d'éviter tout incident avec tous ces chevreuils qui se retrouvent occasionnellement sur la piste.

Studio Bromont

Et si le projet Studio Bromont se concrétise, l'aéroport envisage-t-il de nouveaux développements? «On est ouverts à tout, mais il doit y avoir une logique au bout», lance Gilles Beauchemin. Dépenser des millions de dollars pour accommoder des gens qui n'emprunteront l'aéroport qu'à l'occasion ne semble pas faire partie des projets futurs de la Régie.

«Si Travolta se promène en Jet, on est déjà capable de l'accueillir! Si Sylvester Stalone veut un tapis rouge en sortant de son avion, on devra voir avec lui quel arrangement il sera possible de prendre...», laisse tomber M. Beauchemin, avec le sourire.

- Roues en acier de 15 pouces
- Quatre coussins gonflables
- Freins ABS
- Serrures électriques
- Système audio stéréo à huit haut-parleurs
- Système d'alarme antivol et antidémarrage
- Banquette arrière rabattable et divisée 60/40

Golf GL 2002
À partir de **199\$** par mois*

Location 48 mois
0\$ de dépôt de sécurité

Remise de 750\$ pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires
Certains conditions s'appliquent.

vw.com

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

Avouez que ses **charmes** opèrent.



50 ANS
VOLKSWAGEN
CANADA

*L'offre s'applique aux Golf GL 2002 de base, deux portes, transmission manuelle 5 vitesses, neuves en stock. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 3000\$ ou échange équivalent. Aucun dépôt de sécurité requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,125 \$/km additionnel après 80 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Offre valable pour un temps limité chez les concessionnaires Volkswagen du Québec seulement. Ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Et comme la Golf est si précieuse, nous avons même brûlé 25 de ses composantes.

196636V

Concours

« **Jouez au BINGO** »
avec **La Voix de l'Est**



et **LE CENTRE VILLE GRANBY**
Courez la chance de gagner 300\$

en bons d'achat échangeables chez les marchands de la SDC centre-ville de Granby.

Voici les numéros du jour de la carte de Bingo prise

G-53 0-69

Lorsque votre carte est complétée (carte pleine) **TÉLÉPHONEZ au 375-4555** au service du tirage

Tous les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

195037V



Le développement d'une presse de qualité

archives

GRANBY- La Chambre de commerce région Granby-Bromont, en collaboration avec le CLD Haute-Yamaska vous invite à un dîner-conférence le jeudi 18 avril à midi, à l'hôtel Le Castel de l'Estrie. Le conférencier invité sera Guy Crevier, président et éditeur du journal *La Presse* et président du groupe Gesca. La conférence portera sur le développement d'une presse de qualité. Le coût est de 25 \$ pour les membres et de 30 \$ pour les non-membres. Il est important de réserver votre place avant le 11 avril en composant le 372-6100. Prendre note que ce dîner-conférence suivra l'assemblée générale annuelle du CLD Haute-Yamaska.

Vous voulez une bonne raison pour participer à un marathon?

Nous vous en donnerons 4 millions.

En effet, plus de quatre millions de Canadiens sont atteints d'arthrite. Renseignez-vous au sujet des marathons tenus dans le monde entier, qui appuient notre cause. Préparez-vous à voyager... et à triompher!

Composez le 1 800 321-1433 ou visitez notre site Web au www.arthrite.ca/ArthroAction



les folies du printemps

CHRYSLER SEBRING 2002



★★★★★ La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA lors de tests de collision frontale*

Louez à

259\$ par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 3 660 \$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensuel	Comptant initial
299\$	1 660\$
340\$	0\$

Ou achetez à

19 995\$ Δ

L'ensemble 24H comprend:

Moteur de 2.4 l à DIAT et 16 soupapes, 150 ch • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Freins à disque aux 4 roues • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Système antidémarrage Sentry Key™ • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Casier de rangement au tableau de bord • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Banquette arrière 60-40 rabattable • Colonne de direction inclinable • Commande électrique d'ouverture du coffre • Régulateur de vitesse • Plein d'essence gratuit[†]

daimlerchrysler.ca

5/100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep^{MD} 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km**.

CHRYSLER

Voici ma voiture.

DIPLOMÉS

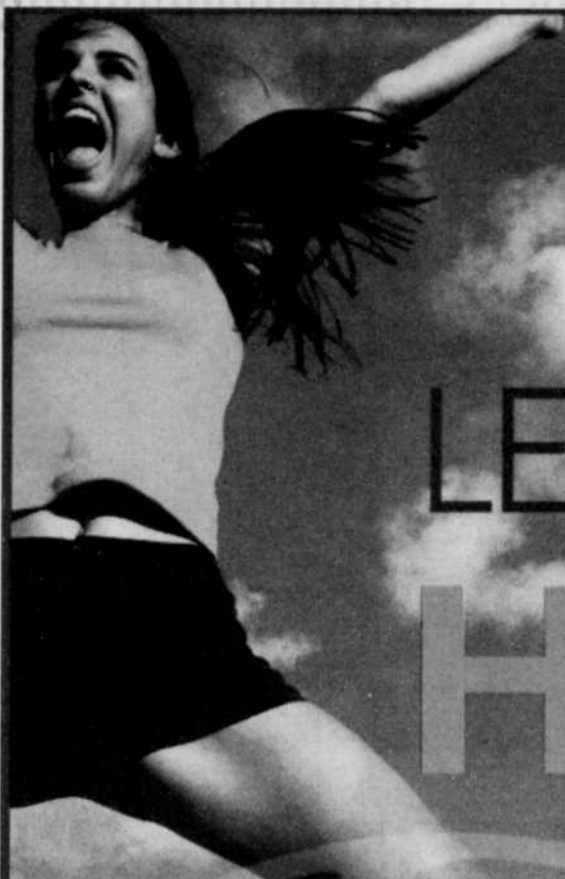
Rabais jusqu'à 1000 \$†

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep^{MD}

* Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Chrysler Sebring 2002 avec l'ensemble 24H. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Δ Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Chrysler Sebring 2002 avec l'ensemble 24H. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, taxe sur le climatiseur et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclues qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photo à titre indicatif seulement (véhicule illustré avec roues en aluminium en option). ** Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. ‡ Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. † Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750\$). Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Power. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asséoir les enfants.



196641V



LES 20 JOURS HYUNDAI

199\$* Elantra GL
par mois /48 mois

dépôt de sécurité
transport
et préparation
inclus



0% Financement
à l'achat
jusqu'à 36 mois

165\$* Accent GS
par mois /60 mois

0\$ comptant 0\$ dépôt
de sécurité
transport
et préparation
inclus

La sous-compacte
la plus vendue au Québec



0% Financement
à l'achat
jusqu'à 36 mois



Tiburon 2003 **249\$***
par mois/48 mois



Elantra GT **239\$***
par mois/48 mois



Sonata GL **239\$***
par mois/48 mois



XG350 **365\$***
par mois/48 mois



Santa Fe **229\$***
par mois/48 mois



HYUNDAI
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA



* Programme de location sur 48 mois: Les services financiers Hyundai, pour La Tiburon 2003 neuve, PDSF à partir de 19 995 \$ 249 \$/mois avec comptant de 2 285 \$, L'Elantra GL 2002 neuve, PDSF à partir de 15 295 \$ 199 \$/mois avec 985 \$ de comptant ; L'Elantra GT 2002 neuve, PDSF à partir de 18 485 \$, 239 \$/mois avec comptant de 1 495 \$; La Sonata GL 2002 neuve, PDSF à partir de 21 195 \$, 239 \$/mois avec comptant de 1 995 \$; le Santa Fe GL 4 cylindres 2VTD 2002 neuve, PDSF à partir de 21 850 \$, 229 \$/mois avec comptant de 2 995 \$; la XG350 2002 neuve PDSF à partir de 32 295 \$, 365 \$/mois avec un comptant de 3 495 \$; Programme de location sur 60 mois: Les services financiers Hyundai pour L'Accent GS 3 portes 2002 neuve, PDSF à partir de 12 285 \$, 165 \$/mois avec 0 \$ de comptant. Première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 300 \$ 0 \$ 300 \$ 250 \$ 400 \$. Frais de transport et préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon en sus pour la Sonata, le Santa Fe et la XG350. Taxes et frais d'acquisition de 350 \$ en sus. Kilométrage de 20 000 km par année, 10 cents par kilomètre additionnel. 0% financement à l'achat jusqu'à 36 mois pour l'Accent, l'Elantra et la Sonata 2002 neuve seulement. Ces offres sont valides jusqu'au 30 avril 2002, conditionnelles à l'approbation de crédit et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Photos et couleurs à titre indicatifs.

www.hyundaicanada.com

Claude Marchesseault honoré

GRANBY- Le Conseil de la coopération du Québec remet-tait, en mars dernier à Québec, l'Ordre du Mérite coopératif québécois à Claude Marchesseault qui a oeuvré 40 ans pour la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska.

L'Ordre du Mérite coopératif québécois est décerné aux gens

qui ont rendu des services exceptionnels au mouvement coopératif dans le domaine des idées ou dans celui des faits, soit par des travaux de recherche, la publication d'ouvrages, la création de bourses ou de donations, soit encore par un souci constant de répondre ou d'appliquer les principes de la coopération et finalement par leur dévouement

spécial au Mouvement.

L'Ordre du Mérite coopératif québécois est accordé aux personnes honorées selon l'accomplissement de leur activité coopérative au plan local, régional ou provincial, dans un ou plusieurs secteurs de la coopération.

Depuis l'instauration de cet ordre en 1948, 160 personnes en ont été décorées. André H. Gauthier d'Agropur, a aussi été honoré de l'Ordre du Mérite coopératif québécois cette année.

Sur la photo nous apercevons Michel Rouleau, président du Conseil de la coopération du Québec, Claude Marchesseault, Madeleine Lapiere, présidente du conseil des représentants des caisses Desjardins de Richelieu-Yamaska et Alban D'Amours, président et chef de la direction du Mouvement des caisses Desjardins.



DIPLOME DE TECHNICIEN MAITRE
Sylvain Leclerc
Il a passé toute sa vie avec des Ford. Lui confieriez-vous votre véhicule?

Les techniciens de chez Ford Service de Qualité sont formés pour travailler avec les ordinateurs et les équipements de pointe, spécialement conçus par Ford, pour votre Ford.

PNEUS DE MARQUE
JUSQU'À **44 %** DE RABAIS SUR LES PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉS* PAR LE FABRICANT.

Exemple : Goodyear Club P185/65R14 (convient à l'Escort et à la Focus) **69⁹⁵\$*** incluant les frais d'installation et d'équilibrage. PDSF 107 \$.

Aussi autres dimensions de pneus de marques réputées offertes à prix concurrentiels. Continental[®]/General[®] Michelin[®] Uniroyal[®] Bridgestone[®] Goodyear[®]

*Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3 \$ par pneu en sus. PDSF à titre indicatif seulement. Le rabais peut varier en fonction du prix de vente des détaillants qui peut être inférieur. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre. Chez les concessionnaires Ford participants. Certains concessionnaires peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 mai 2002.

FREINS MOTORCRAFT[®] « VALEUR PLUS »

Installation de plaquettes de freins avant ou arrière Motorcraft sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

99⁹⁹\$* COMPREND :
• LES PIÈCES ET LA MAIN-D'ŒUVRE
• LA GARANTIE LONGUE DURÉE!

*Usage des disques et des tambours exclu (si requis).

†La garantie s'applique aux pièces soumises à des conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le propriétaire initial possède le véhicule. Chez les concessionnaires Ford participants. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Taxes applicables en sus. Certaines conditions s'appliquent. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 mai 2002.

SERVICE D'ENTRETIEN n°2 Service de Qualité

39⁹⁵\$* INCLUT :
• VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR
• REMPLACEMENT DU FILTRE À L'HUILE
• INSPECTION MULTIPPOINTS
• INSPECTION ET PERMUTATION DES PNEUS

À effectuer tous les 6 mois ou 10000 km selon les recommandations du guide d'entretien « Service de Qualité » pour votre véhicule Ford.

*Chez les concessionnaires Ford participants. Jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft[®] et un nouveau filtre à l'huile Motorcraft. S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Supplément pour les moteurs diesel. Taxes applicables en sus. Certaines conditions s'appliquent. Renseignez-vous auprès de votre conseiller de service. L'offre se termine le 31 mai 2002.

Confiez votre véhicule à des techniciens formés par Ford. Toute l'expérience et la compétence d'un géant de l'industrie.

Service de Qualité

On connaît votre véhicule, on l'a construit.

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



LES RESSOURCES HUMAINES

Les travailleurs d'expérience quitteront, alors...

POURQUOI ?



Johanne Savole

Les entreprises devraient-elles investir des énergies pour ce groupe d'employés alors qu'ils quitteront d'ici peu pour la retraite de toute manière ?

PARCE QUE...

Les compétences et l'expertise détenues par ces travailleurs d'expérience peuvent être essentielles pour l'organisation. Mieux vaut prévenir que de jouer les sapeurs au moment où le départ à la retraite se concrétisera.

La gestion prévisionnelle vient faire une différence. Elle permet principalement de :

- se soucier dès maintenant du pronostic relatif aux intentions de départ à la retraite;
- prendre conscience et reconnaître l'expertise et la loyauté de service de ces travailleurs;
- identifier quelles sont les compétences de ces travailleurs pour lesquelles il faut assurer le transfert auprès de la main-d'oeuvre plus jeune;
- analyser différentes possibilités d'aménager un contexte particulier (responsabilités-tâches-horaire...) pour retenir ces travailleurs le plus longtemps possible;
- mettre en place les moyens appropriés.

Rappelons-nous les réorganisations vécues dans le secteur de la santé à titre d'exemple, quant aux effets et impacts de ce phénomène du vieillissement de la population. La tendance ne fera que s'accroître au fil des ans et cela se manifeste inévitablement dans les milieux de travail.

Un exercice de gestion prévisionnelle est un investissement pour la conservation de la main-d'oeuvre et de son expertise. La préparation de la relève est un excellent moyen de reconnaissance pour la loyauté de service de centaines de travailleurs.

22, rue St-Antoine Sud, bureau 1
Granby (Québec) J2G 6W3



INFORMEZ-VOUS (450) 776-4892

2e anniversaire du décès de



M. Louis-Aimé Lalancette
survenu le 6 avril 2000

Cher papa,
Déjà deux ans que vous nous avez quittés! Merci de bien veiller sur nous tous. Il y a un mois à peine, Manique, votre aimée, allait vous rejoindre dans l'au-delà. Son départ nous a beaucoup attristés mais de savoir que désormais, quelqu'un de la famille est avec vous, dans cet ailleurs que nous ne connaissons pas, a mis un baume sur cette plaie. Sachez que tous et toutes, nous vous aimons de tout notre cœur.

Ton épouse,
tes enfants

2234124

1er anniversaire de décès

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Jocelyn, Annie,
Charles et Jess.

M. Jacques Bussière
décédé le 8 avril 2001





SATURN SL 2002

Comprend : Transmission manuelle • Deux sacs gonflables à l'avant • Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40 • Direction assistée

12 995 \$*

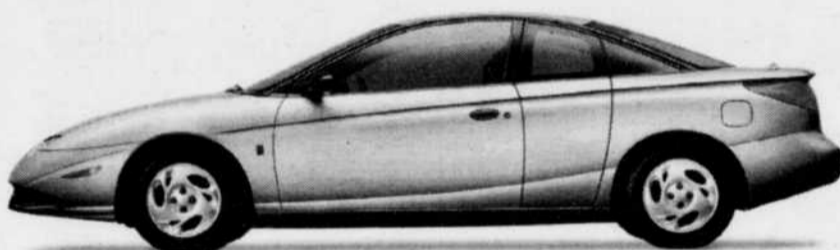
PRIX LORS D'UN ACHAT COMPTANT.
COMPREND TRANSPORT ET
PRÉPARATION À LA ROUTE.

ou **159 \$**/MOIS/48 MOIS
louez pour 2314 \$ comptant

Même excellente voiture,
nouveau prix formidable.



Pour faire tout autrement.



SATURN COUPÉ 3 PORTES SCI 2002

Comprend : Transmission manuelle • Deux sacs gonflables à l'avant • Béquet arrière intégré • Direction assistée • Lecteur de disques compacts

15 515 \$*

PRIX LORS D'UN ACHAT COMPTANT.
COMPREND TRANSPORT ET
PRÉPARATION À LA ROUTE

ou **179 \$**/MOIS/48 MOIS
louez pour 2750 \$ comptant



SATURN INTERMÉDIAIRE L100 2002 GROUPE VALEUR SÛRE

Comprend : Transmission automatique • Freinage antiblocage (ABS) avec traction asservie • Rideau gonflable de pavillon
• Climatisation • Lève-glaces et verrouillage électriques • Télédévrouillage • Régulateur de vitesse
• Lecteur de disques compacts • Béquet arrière • Roues en alliage

22 230 \$*

PRIX LORS D'UN ACHAT COMPTANT.
COMPREND TRANSPORT,
PRÉPARATION À LA ROUTE
ET TAXE D'ACCISE.

ou **249 \$**/MOIS/48 MOIS
louez pour 2940 \$ comptant

Chaque Saturn 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Nos prix et mensualités comprennent les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise, lorsque cela s'applique.

Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN • Ces offres sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles Saturn 2002 en inventaire. Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location. L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du bail, un comptant initial (ou échange équivalent), un dépôt de garantie remboursable et un premier versement mensuel vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. L'offre de location est sujette à l'approbation de crédit. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Une commande ou un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

196627V

8

8

8

Table of mutual funds starting with 'A'. Columns include fund name, category, and numerical values.

Table of mutual funds starting with 'B'. Columns include fund name, category, and numerical values.

Table of mutual funds starting with 'C'. Columns include fund name, category, and numerical values.

Table of mutual funds starting with 'D'. Columns include fund name, category, and numerical values.

Advertisement for the Acura 1.7L car. Features a photo of the car and text describing its features like 21700\$ price, 298\$/mois financing, and various options like ABS and air conditioning.

Table of mutual funds starting with 'E'. Columns include fund name, category, and numerical values.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

411, RUE DUFFERIN, maison 2 étages, 8 pces, s.sol 9 pi, zoné commercial et résidentiel, terrain 9,000 p.c. Agents s'abstenir. Inf.: 378-6083

493 ST-CHARLES SUD: maison 11 pièces, 2 c.c., 2 salons + 2 cuisines. Et maison neuve au 451 Winchester, 4 c.c., sous-sol fini, 2 s. bains. Autre maison au 748 Cowie, neuve en brique, 4 c.c., 2 s. bains, s-sol fini. Echange accepté. Financement disponible. 375-5699

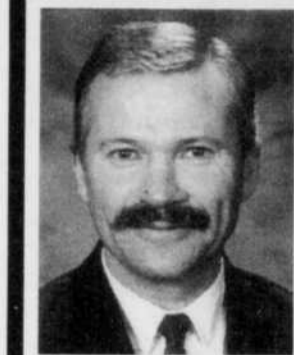
5% PCES SANS SOUS-SOL, constr. 91, évaluation 83,500\$, 430 Atkins (Winchester). Prix demandé 78,000\$. Inf. 375-3557.



Lyne Mongeau

L'immobilier à votre rythme!

378-4120



159

Logements vendus en 2001

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A À Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

VOTRE MAISON seulement 28x36, à 62,400\$
Agrandissement 12x14 à 10,400\$
Info: Pierre Couture, 777-0182 ou cell. 531-9463
R.B.Q.: 8251-7640-49

À GRANBY : Au 453 Christophe-Colomb, maison 3 c.c., s-sol fini avec salle de bain, terrain paysager, piscine creusée, remise, à proximité des écoles, 124,000\$. Info: 405-6810

À ROXTON FALLS maison entièrement rénovée, 3 c.c., planchers vernis, grand terrain avec garage, au centre du village, prix sur demande. Inf.: 548-2866 ou 548-2030

À ST-JOACHIM: superbe maison 2 étages, rénovée, beaucoup de boiseries, 4 c.c., 2 s. bains, 1 chambre froide, s. de jeux, toit cathé., sur 53,000 pi.ca. de terrain, garage 30x70, piscine h-t 27 pi. (2001). 169,000\$ nég. 539-4743

À ST-PAUL, AU 201 ROUTE 235, 3 c.c. sous-sol fini, grand terrain, tranquille, personnes sérieuses, agents d'immobilier s'abstenir, 82,000\$ discutable. 469-5447.

CANTON DE GRANBY 38 de Bernière, jolie maison à paliers, dans un secteur recherché, 3 c.c., 2 s. de bain, 1 bureau, sous-sol semi-fini, garage, remise, piscine, aménagement paysager, beaucoup d'inclus. 372-3184 ou 531-6405.

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR: SEMI-DÉTACHÉ à vendre dans secteur haut de ville, prix à partir de 95,000\$, tout inclus + garantie de 5 ans. Info: 776-2676

GRAND 5% PCES constr. 1991, évaluation 88,500\$, 420 Atkins (Winchester). Prix demandé 83,000\$. Inf. 375-3557.

Pierre Bellefleur



vend 1 propriété tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON DE STYLE, 2 étages, à Cowansville, au 1er: cuisine, salle à diner, salon, 1 chambre ou bureau professionnel, salle d'eau; 2e: salle de bain, 4 chambres. Garage double, grand terrain. Evaluation professionnelle: 125,600\$; prix demandé: 129,500\$. 450-263-2622.

NOUVEAU

MAISON EN ESTRIE const. 1992, face mont Shefford, 5 min. de l'aut. 10, 7 km de Granby, 92,000 pi. ca. lac et boisé, 3 c.c., bois fr. toit cathé. aire ouverte, balcon et terrasse avec spa 8'X8'. Inclus: cabanon 8 X 14, abri d'auto double. Visitez sur demande. 777-2615, 521-1717

MAISON UNIFAMILIALE en brique, 4 km de Granby, 2 c.c., salon avec foyer, cuisine, s-sol semi-fini, cour asphaltée + garage. Acheteur sérieux seulement. Accepterais échange et financement disponible. 360-0456 ou 375-5699

NOUVEAU, ST-ALPHONSE, facile d'accès, joli bungalow à aire ouvert, construction 88, 3 c.c. + échangeur d'air, système d'alarme, combustion lente et plusieurs autres inclus, sur magnifique terrain paysager. Venez voir par vous-même. Prix demandé 88,500\$.

CARMEN DUHAMEL, AGENT
Royal LePage Avantage
378-8085, 375-7652

PAR LA PROPRIÉTAIRE CAUSE: DÉCÈS

PROPRIÉTÉ située sur chemin St-Paul, sur terrain commercial 50,000 pi.ca., 2 c.c.; salon, salle à diner et cuisine: à aires ouvertes; serre avec vue sur le golf, garage. Possibilité de finir sous-sol. 10,000\$ en bas de l'évaluation. Au 1572 Principale à Granby. 378-3057

PAR LE PROPRIÉTAIRE! Canton de Shefford, 29 Racicot, bungalow pierre et brique, garage, système d'alarme, 2 foyers, piscine, grand terrain au bord de l'eau, endroit paisible à 10 minutes de la ville. 375-6874

PAR PROPRIO, CANTON DE GRANBY, 4 c.c., brique + alum. Toiture + s.bains + salon + cuisine refaits en 2001. Garage double, piscine, asp. central, syst. alarme, thermopompe, bois flottant, tuile, Evaluation 94,100\$. Prix 98,500\$ nég. Info: 770-8462

PAS CHER!

Cottage ancestral centenaire, 3 c.c., très bien rénové, bi-énergie, piscine intérieure avec un petit revenu supplémentaire, situé entre Granby et Milton. Terrain arboré et pomiers, site enchanteur. Vous pouvez l'obtenir pour le prix d'un loyer.

TRANS-ACTION DIRECT
MICHEL GODBOUT, 777-7047

SEMI-DÉTACHÉ 20x32, au 165, rue Balzac. Inf.: 378-2497

NOUVEAU

ST-HYACINTHE, ANNEXE : 12,570 BOUL. DANSEUREAU, bung. 28' X 40' + garage 19' X 24' (détaché, isolé, mezzanine). Piscine creusée, grand patio, entrée pavé uni, terrain: 60' X 147' paysager par prof. haie cèdres 8' haut, pas de voisin arrière. Secteur tranquille. 3 gr. c.c., 2 s.d.b., syst. alarme relié, asp. cent., s-sol fini, poêle combustion lente, décoration prof. récente. Beaucoup d'autres inclus. Rapport qualité/prix incomparable: 179,000\$. Visite sur rendez-vous: 450-799-3277. Agents s'abstenir.

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995



CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé



Francine Légare
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



R.B.Q. 8224-6174

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur!

378-4120

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14 H À 16 H.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, à Granby, au 479 Alexandre-Dumas, grande maison 3 + 1 c.c., s. à m., cuis. (puits de lumière), salon (foyer + porte-patio), le tout sur bois franc (année 2000), 2 s. bains + s-sol fini, terrain clôturé, remise. 115,000\$. Inf.: 375-9022 ou 770-4090

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

12 LOGEMENTS près des Galeries, infrastructure payée, plancher béton, aspirateur central, 20 stationnements, bon entretien. 372-2474

4 LOGIS presque tout rénové, 3% disponible à l'acheteur. Possibilité de faire un 4%, stationnement asphalté, toujours loués, au 27 St-Charles Nord, Granby. Rapporté 1,160\$ par mois, prix 142,500\$. 375-4851

BEAU DUPLEX 2x4%, situé à Valcourt, 1 stationnement par logis, une remise. Inf: 539-2625.

DUPLEX 2X4%, près des écoles, 402 Notre-Dame, Granby. Vente par le propriétaire. Info: 777-7219.

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

BON SECTEUR, 4 logis en brique, revenus annuels de 18,600\$ tous loués, toiture récente, prix 106,500\$

POUR INVESTISSEUR AVERTI, parc de maisons mobiles loué à 100%, jamais de vacances, installation conformes, très peu d'entretien, revenus annuels de 75,000\$, 77,500\$ en juillet. Meilleur placement qu'un bloc.

SECTEUR DES GALERIES, 4 logis en brique, 2x5%, 2x3%, revenus 19,176\$, toujours loués.

GUY-PAUL GUERTIN 378-4120
Remax Professionnel Inc. ctr. imm. agréé

DUPLEX 2 X 5%, situé 326-328 Lamoureux à Granby: garage, remise, plancher bois franc, logis du bas libre à l'acheteur. 375-2440

DUPLEX au 861 Charlevoix, secteur tranquille, 2 grands 5%, finition intérieure soignée, insonorisé, 2 grands stationnements, bon revenu. Evaluation agréée disponible. 182,500\$. 770-2228.

DUPLEX situé 18-20 Babin à Granby: 2 grands 6% et 4%, constr. 92, impeccable, 195,000\$. Pour info: après 17h au 375-5971

PROPRIÉTÉ À REVENUS semi-commerciale, rapporte 75,000\$ par année, hypo. 380,000\$ à 6% transférable au nouvel acquéreur, rapporte 26,000\$ par année net net. 776-0090

600 DIVERS ARTICLES

3 CUISINIÈRES : 2, 7 et 12 ans d'usage. Laveuse et sècheuse amande, 200\$. Lav. et séch., 6 ans. Causeuse vert forêt, 150\$. 375-2120.

4 PNEUS SUPER SWAMPER , 33/12.50-15, 800\$; 4 mags Suzuki Swift; moteur Chevrolet 350; mags chromés Chevrolet. Inf.: 375-7090.

ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO
Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

AH! UN BON LIVRE! + de 12,400 titres
Livres-Échanges, ouvert du vend. au lun. de 9 h à 17 h, au 94 André à Bromont. 534-4796

ARMOIRES DE CUISINE en mélamine blanche. Lit de bronzage. 6 tables d'exercices motorisées. 372-6434

BAR SALADE - DESSERT
Réfrigéré, 14 pi. Bancs de type Mac Donald, 2 comptoirs en U 20 places. Hot dog roller. Contrôle électronique boisson. Tables, chaises, etc. Inf.: 531-6128

BASE DE LIT king plaqué chêne, matelas king; 2 paires de draps neufs; 2 oreillers king; 1 douillette king neufs. 500\$. Base de lit en mélamine blanche, 40\$. 450-521-1533.

BASSINETTE blanche et matelas, 2 ans d'usage, 75\$; chaise d'auto pour enfant 20-40 lb, Cosco, 35\$; chaise d'appoint, 10\$; poussette, 5\$; tableau Little Tikas, 20\$; linge de maternité 13 ans et linge de boutique pour fille 12 mois à 3 ans. Inf.: 531-4939

CABANONS (remises à jardin), 10x12: 1,099\$; 10x16: 1,299\$; 12x16: 1,499\$
15x20: 2,499\$, autres grandeurs disponibles
Livraison gratuite. 450-444-0757

CAMP DE CHASSE ET PÊCHE tout équipé, 14x16 pi, 3 caches fermées 4x6, à Senneterre en Abitibi, sur la rivière Bell, avec bail; Chaloupe Princecraft 14 pi, moteur Mercury 20 HP, peu d'usage, le tout 12,800\$. 263-3095

CÈDRES À HAIE cultivés
SPÉCIAL DE LANCEMENT : 3 pi à 3,95\$ et 4 pi. à 4,95\$. Inf.: 450-531-5554

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIE
Production, vente et installation garanties.
Livraison gratuite. Inf.: 375-0622

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation.
Marcel Daigle, St-Vaérien, (450) 549-2856
Site: www.marceldaigle.qc.ca

ENS. LAV.-SÈCH. Inglis, amande. Ens. réfrigérateur Kenmore, avec eau et glace, et poêle Kenmore amande. Micro-ondes Kenmore. Réfrigérateur blanc. Hotpoint. 175\$. laveuse Inglis amande. grande cuve, sècheuse Inglis, blanche. Vente et réparation d'appareils. Inf. Atelier S. Soucy, 770-2585

EVAPORATEUR Darvo, 3 1/2 x 14 pi, à l'huile avec dôme en acier inoxydable, comme neuf. Inf.: 360-9016.

*** FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS ***
Tapis (12x14) : 13,99\$
Divan et fauteuil : 45\$
Inf. : 777-0790

LA SAISON COMMENCE!

NOUS COMMENÇONS à récolter de délicieuses tomates, de savoureux concombres et de la laitue de serre fraîchement cueillis. Venez aux Serres Potvin Enr., 848 Denison Ouest, Granby, 378-1682

MEUBLE ORDI , 250\$; meuble-TV + table, acajou, 800\$; lit tubulaire superposé 175\$; jouets d'enfant; siège de bébé pour vélo; mobilier de chambre blanc d'enfant, 50\$. 777-0677 ou 521-1971

NOUVEAU! NOUVEAU!
Encan tous les mardis soirs à 18 h à compter du 16 avril au 587 Mountain, Granby.
Bienvenue à tous! Encanteur Gilles Côté

Nouvelle administration TRAITÉURS G.N.
À PARTIR DU 8 AVRIL : Déjeuners du lundi au vendredi de 6 h à 10 h. Spécial du jour du lundi au vendredi de 11 h 30 à 14 h.
Aussi brunch-déjeuner du dimanche matin.
620 Dufferin à Granby, 372-2299

PLAYSTATION 2, une manette, manette pour DVD, et jeu Gran Turismo 3, prix 350\$. 776-3472

PNEUS NEUFS ET USAGÉS
Meilleurs prix en ville.
Un appel vous convaincra
Pneus Cloutier 1308 Principale Gby 375-2424

POÊLE ÉLECT. McLary avec hotte et four intégré; poêle à bois Sénateur II, avec cheminée pré-fabriquée 6 po. de diamètre, avec 7 sections, 375-1695.

600 DIVERS ARTICLES

RAMASSONS DE TOUT de la cave ou grenier. 450-531-2042

ROULOTTE 35 pi
avec cabanon, située au camping Oasis, terrain #326, 4,500\$ nég. 450-531-5554

SCIE RADIALE CRAFTMAN lame 10 po, 350\$; BIBLIOTHÈQUE en merisier 56x64x22, place pour TV, 350\$. 539-3033

SCIE RADIALE Kraftman 10 po; table de 9 pi, valeur 1,000\$, prix demandé 500\$. Info.: 450-538-3168.

SIROP D'ÉRABLE PUR 32\$/gallon, canné. Info.: 372-6974, 378-1840 ou 777-7704

TABLE À MANUCURE AVEC TIROIR ; appareil galvanique, appareil Vac Spray Silhouet-Tone avec colonne en acier, sur roulettes, pouvant s'utiliser avec 4 appareils avec prise multiple et support pour loupe. 577-0995.

TABLE DE BILLARD de bar, payante, 4x8, avec accessoires, 700\$ ferme. Inf.: 375-5912 ou 770-3084

TABLE DE CUISINE, 6 chaises + bahut, coul. mais, style ancien, 4 ans, valeur 3,000\$ à 1,000\$. Aussi 2 vieilles malles + guitare électrique + ampli + acc. 800\$ (1/2 prix). Semaine après 18h: 378-3338

TÉLÉVISEURS couleur, usagés, de toutes marques. Bonne garantie. Inf.: 378-7273

TÊTE ET PIED DE LIT EN LAITON, facile d'entretien, simple époussetage, gr. king, 350\$. Couverture de lit simple; table de travail et bureau blancs. 378-2384 après 17h ou week-end

TRACTEUR À GAZON Columbia 10 hp, avec moteur Briggs Stratton et remorque pompeuse adaptée, en bonne condition. Info.: 777-2736

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés,
Info: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

601 MEUBLES

2 CAUSEUSES + 1 table de salon, prix 250\$. Inf.: 266-1792

2 LITS 39 po avec matelas, bureau 5 tiroirs, table de chevet 1 tiroir, en érable, très très propre. 450-293-6815

BUFFET, TABLE ET 4 CHAISES, couleur noire avec bordure or, fini avec vitres, très propre, 500\$. Info.: 378-5141.

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION DU PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MÉNAGE COMPLET dont électroménagers, mob. de cuisine, mob. de salon, etc. Inf.: 360-0609

MOB. DE CUISINE, 250\$; 2 causeuses tissu-rose saumon, 200\$ ch.; 3 unités murales, 75\$; 3 tables de salon, 50\$ ch. Le tout stratifié blanc. Info.: 372-0846

MOB. DE SALLE À DÎNER noir laqué, buffet 8 pi, table ext. + 4 chaises, 1,500\$. Inf.: (450) 243-6830

MOB. DE SALON 5 modules, 150\$. Divan-lit, 250\$. 2 fauteuils, 100\$. Le tout très propre. 372-0275

MOBILIER DE CHAMBRE à coucher, en stratifié blanc, de marque Carrier, 600\$; 2 bicyclettes file, 5 vit. rouge à 60\$ et mauve à 30\$. Inf.: 372-5349

AUSSI: unité murale en stratifié blanc, de marque Carrier, dim. 95 X 80, 450\$; 3 tables de salon en stratifié blanc. Inf.: (450) 248-2802

MOBILIERS SALLE À DÎNER complets, en érable; Fauteuils; Table console avec chaise Nadeau; Tapis 5x8, Lampes, ETC. Vêtements de marque, et robe de mariée 12 ans. 378-7587

TABLE ET 4 CHAISES, blanches, à vendre 100\$; laveuse-sècheuse, blanches, 300\$; micro-ondes 25\$. 378-8113.

602 ANIMAUX

ATTENTION! PROPRIÉTAIRES DE CHEVAUX!
Cours d'équitation western à domicile.
Par instructeur niveau 1, reconnu par F.E.Q.
Denis, 450-375-8672

AVEC LE PRINTEMPS QUI ARRIVE: achetez un chiot Shitzu, bichon et labrador brun. Info: 375-8760.

BASSET HOUND mâle de 8 mois, tricolore, très beau et affectueux, prix 300\$. Richard ou Anick au 379-9067

602 ANIMAUX

MINI-COLLEY, 250\$; West Highland, 400\$; Shitzu, 250\$, bichon maltais, 300\$, caniche toy, 325\$. Inf.: 777-7929

PARCS D'EXERCICES (2) pour perroquets ou grande perruche, 2'x3', en pin, sur roulettes, 125\$ ch. 372-0275

URGENT, shitzu mâle, 8 semaines, vacciné, vermifugé, avec cage et accessoires, payé 450\$ en animalerie, demande 350\$ nég. 375-1957.

NOUVEAU

VENTE DE POUSSINS
1 jour d'âge ou 3 semaines d'âge: Arrivage 29 mai (réservation au plus tard 24 avril); arrivage 19 juin (réservation au plus tard 15 mai); Ripe, abreuvoirs et mangeoires disponibles.

604 INFORMATIQUE

AA A VOTRE DOMICILE cours privés d'ordinateur de 9 à 90 ans, 20\$ l'heure. Conseils pour achats, installation de Windows XP, remplissage cartouches d'imprimante, installation d'Internet, etc. Vous avez un problème? Réponse rapide. Au plaisir. Nicole Sévigny 777-7988.

GIGAPRO INFORMATIQUE
Système écono, écran 17 po. et accessoires à partir de 885\$; modèle Grand Prix: tour ultra performante, garantie 3 ans, à partir de 1,795\$. Livraison et installation à domicile. 378-8181
courriel: info@gigapro.ca

iMAC POWER PC G-3, 233 Mhz, 64 megs, 4 Gig, clavier, souris, 1,000\$. 450-266-1907

MICROPLUS G.R.
Vente de la semaine:
- PII 266/64 mb/36X/3.2 gb: \$250
- PIII 600/128 mbddr/52 X / 6.4 gb: \$500
- PIII 1000/256 mbddr/DVD 16X/20 gb/gforce 64mb: \$1,099
- Écran 17" Dell: \$165
- Spindle 50 cd: 29.99\$
Micael: 777-2110 ou André: 375-3606

****Ordinateurs neufs à prix imbattables****
Nous garantissons les meilleurs prix en ville sur tous nos systèmes. Aussi, systèmes reconditionnés garantis. www.logixys.myip.org
Logixys Enr. Tél: 521-4915

ORDINATEURS NEUFS ET USAGÉS à vendre, avec branchement 3 mois Internet gratuit. Le tout à partir de 299\$ at +. Inf: demandez Jean au 450-293-2284.

606 BATEAUX

BATEAU STARCRAFT 14 pi, moteur Mercury 50 hp, 1980, 2 hélices, remorque 96, toile de remisage, mécanique A1, 2,000\$. 450-460-7985.

MOTEUR Honda, Four Stroke, 2 forces, à l'état neuf, servi 1 fois, 650\$. Inf.: 375-5590

MOTEUR JOHNSON 20 hp, 1989, inspection automne 2001, parfaite condition, 950\$, remorque bateau, bon jusqu'à 16 pi, 450\$. 450-372-2160.

SERVICE ENTRETIEN vente et réparation, bateau, moteur, remorque de toutes marques. Faisons entretien de petits moteurs, tondeuse, tracteur, etc. Garage Fausse Inc. 1146 Dufferin, Granby, 372-3663.

609 REMORQUES

REMORQUE DE BATEAU pour bateau de 16 pi, 450\$. Info.: 450-248-3039 sur semaine après 16h.

630 ESCORTES

***** AGENCE BLEUE NUIT *****
Top Jeunesse + Sexualité + Douceur
Moments inoubliables. Serv. disc. absolue.
Info sur nouveautés. Engagements. 18 ans +.
☎ 776-3410 ☎

♥ Spécial ... 15 min. et + ... Spécial ♥
♥ Appelle-moi... tu seras tenté ♥
♥ Une visite... tu seras satisfait ♥
♥ Jolie... belle poitrine 372-4610 ♥

632 MESSAGES ÉROTIQUES

!!!! MASSAGE !!!!!
776-4475

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personne sérieuse. Tél: 372-3953

**** Astrologue - voyance ****
Lecture du tarot et carte du ciel. 20 ans exp. Sur rendez-vous, personnes sérieuses seulement. 378-3903.

CLAIRVOYANCE - TAROT
- Réponses précises à vos questions...
- Lumière dans vos décisions...
Rendez-vous Pauline: (450) 372-6827

638 SCIENCES OCCULTES

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

640 SERVICES OFFERTS

PETITES TRESSÉS
dans les cheveux, avec rallonges
Cell. 521-2121 ou 375-8379

POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL
Entretien de Pelouses L.L.
Tonte de gazon
Déchaulage - Aération
Taille haies et arbustes
770-2401

POUR VOS TRAVAUX DE RÉNOVATION
Jointes - Peinture, etc.
Benoit au 372-9568

NOUVEAU

RÉPARATION DE CD ET DVD
Musique, jeux vidéo, etc.
LOCAJEU 390 Principale, Granby, 372-7547

RÉSIDENCE VALLÉE DE JOUVENCE
A Roxton Pond, personnes en perte d'autonomie, nourriture équilibrée à volonté, visite du médecin, contrôle des médicaments, climat familial, soins personnalisés, propriétaire sur place, convalescence. Prix très abordable.
Inf.: Marie-Paule, 378-1821

SERVICE D'INSTALLATION à domicile de radio d'auto, de haut-parleur, d'ampli, de subwoofer, de chargeur à CD. Le tout pour pas cher!
Eric ou Marc : (450) 460-8893 ou 469-1857 ou pag.: 770-7730

SPÉCIAL DU PRINTEMPS tonte de pelouse, appelez maintenant. SPÉCIAL du printemps, achetez votre bois pour l'hiver prochain, 48\$/corde livrée (Granby + env.) 521-3163, 405-5566

A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

VOTRE MAISON seulement 28x36, 62,400\$
Agrandissement 12x14 à 10,400\$
Pose de déclin de vinyle, 2,45\$ le pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ pi.ca.
Tapis et matériaux inclus.
Info: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q.: 8251-7640-49

ARGENT À PRÊTER
Prêt de 500\$, remboursé à 50\$/sem.
Aucun crédit refusé. 776-5558

A ST-CÉSaire DES CE PRINTEMPS, j'entretiens pour vos rocailles et jardins. Pour être sur ma liste, réservez votre place. Reçu disponible. Personnes intéressées seulement. 469-3575

CONCEPTION ET RÉALISATION D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER
Mini excavation, Stéphane Daigneault, 450-532-5878.

DENISE JARDINE!
NETTOYAGE & entretien de plates-bandes.
Info: 372-8419

DISPONIBLE 20 À 30 HEURES, homme à tout faire, 30 ans d'expérience pour divers travaux d'entretien. Info.: 378-3863.

EXIGE LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

AVIS

À NOS ANONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation
d'électroménagers

- Laveuse
- Sècheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste
du four micro-ondes
777-0770

640 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sumb pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châtis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

ÉBÉNISTERIE JOLIBOIS
Meubles sur mesure, armoires de cuisine et de salle de bains.
Prix compétitifs, estimation gratuite.
Inf.: 776-1829

FERAIS TRAVAUX intérieurs & extérieurs
pour maisons privées. Lavage de fenêtres, murs, plafonds, nettoyage de terrains, plantation de fleurs, arbustes, etc. Références. (450) 776-3876

LES PROS DU FIBRE DE VERRE
Le beau temps est arrivé. Vous êtes découragés de peindre vos balcons et patios. Nous avons la solution!

DU NOUVEAU À GRANBY
Nous fabriquons et installons des plates-formes pour spa en fibre de verre, et beaucoup d'autres options.
Inf. 776-4472, 776-1640 ou cell. 521-0841

PEINTURE INTÉRIEURE & EXTÉRIEURE:
service rapide et professionnel, 2 ans de garantie. Peintre expérimenté, estimation gratuite. Michael Gaucher: 770-3788

PERDEZ VOTRE SUPPLUS de poids vite et bien. Consultation gratuite, suivi personnalisé, satisfaction garantie ou remboursement. Chantal, conseillère en nutrition cellulaire : 776-3841, ou 521-2647.

641 COURS

ENTREZ DANS LE MONDE DU VERRE ET DU PAPIER
Débutants, intermédiaires et avancés y trouveront des cours adaptés à leurs besoins
Vitrail I et II, baguette de plomb, lampe à panneaux, mosaïque, travail sur verre au chalumeau.
Abat-jour découpé, percé, embossage, estampes et stencil, capteur de rêves.

Vitrier Maurice, 460 Cowie: 375-1318
NOUVEAU
COURS D'ARTS MARTIAUX MIXTES
POUR ENFANTS, (kick Boxing, judo, karaté, jiu-jitsu, grappling) Cours mercredi soir et samedi matin, 450-776-3532

642 GARDERIES

ATTENTION ATTENTION! Nouvelle garderie en milieu familial "La Petite Abeille", 1 place disponible (19 mois et +). Garderie reconnue et places subventionnées à \$5. Offrant des heures de plaisir et de découverte dans un atmosphère chaleureux, sécuritaire et adapté aux enfants. Le tout offert part 2 éducatrices, secteur Canton de Granby, près de la route 112 à 1 km du Club de Golf Granby-St-Paul, à 5 km des Galeries de Granby. Réservez dès maintenant. 375-8044 demandez Rollande.

GARDERIE: ENFANTS DE TOUS ÂGES secteur école Assomption. Prends aussi dîneurs et après l'école. Prix à discuter, avec reçus ou non selon le nombre d'enfants. Communiquez avec Line au 776-1982 ou pag.: 405-0869. Réf. disp.

GARDERIE ET HALTE GARDERIE en milieu familial, pour enfants 6 mois à 5 ans, du lundi au vendredi, de jour, de soir et de nuit.
76 St-Urbain, Granby, Carole, 521-5296 cell.

GARDERIE reconnue en milieu familial, \$5 par jour, dans Canton de Shefford (près de la 241). 2 places disponibles pour enfants de 18 mois et +. Inf: Caroline au 539-5098.

MAMAN ÉDUCATRICE d'expérience offre service de garde pour vos petits trésors. Enfants 18 mois et +. Reçu fourni. Près parc industriel. Info : 372-9573, Sylvie

643 SERVICES IMPÔT

IMPÔT
IL NE VOUS RESTE QUÉ 3 SEMAINES donc appelez Louise Chartrand à l'Ange-Gardien. 450-293-4820

IMPÔT
Service d'impôt informatisé 20\$/personne.
Manon au 777-2466

645 SANTÉ

AIMERIEZ-VOUS PERDRE DU POIDS? J'ai perdu 20 lb en 6 semaines et le conserve depuis 9 ans. Produits naturels. Estelle Côté 375-2380 et Lorraine, 378-5535.

"ÊTRE EN DEVENIR"

Guérir l'enfant blessé en soi et vivre heureux. Rens. 776-3304

MAIGRIER ET RAFFERMIR

Produits santé 100% naturel
Coupe-faim, gobeur de gras, et autres.
Format d'essai 5\$
Huguette ou Gylaine, 450-378-0720

MAIGRISSEZ MAINTENANT, demandez-moi comment. Louise, 777-2793; ou Marisol, 450-548-2671

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE

TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.

Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:

Tel: 372-3706

Intervenante relation d'aide

10 ans d'expérience

Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

SPECIAL PRINTANIER I

MASSAGE CALIFORNIEN ET SUÉDOIS
Hommes seulement. Inf.: 378-0705

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

DÉCOUVREZ LES BIENFAITS du massage suédois. Certificats-cadeaux et reçus d'assurance.
Marie-Claude Rainville, 521-1232

MASSAGE À DOMICILE**OU EN CLINIQUE**

RABAIS DE 10 \$

Membre de la Corporation des massothérapeutes. 450-375-8858

MASSAGE DE PIERRES CHAUDES

Massage suédois et réflexologie
(450) 776-7829

Maggie Normandin (Ste-Cécile-de-Milton)

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!

Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé. Rendez-vous : 777-2535, reçus pour assurances.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E), temps plein, plus ou moins 30h/semaine, 4 midis, 4 soirs, salaire selon expérience. Se présentez uniquement entre 9h et 10h au 53 Dufferin.

AMÉNAGEMENTS MEL-DI

Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour travailler dans le domaine de l'aménagement paysager ou pour l'entretien paysager avec ou sans expérience. Envoyez C.V. à :
735 Principale, St-Paul d'Abbotsford, JOE 1A0 ou tél. (450) 379-5429

AUBERGE DES CARREFOURS

est à la recherche de
CUISINIER(ÈRE) avec expérience. Travail à temps plein, jour, soir, fin de semaine. Minimum 3 ans d'expérience. Salaire selon les compétences. Inf. 263-7331 ou apportez votre CV.

AUGMENTEZ VOTRE REVENU et transformez votre vie. Louise, 1-900-378-3387

BESOIN DE 3 TÉLÉPHONISTES pour appels de courtoisie, avec ou sans expérience. Aucune vente. 75 et + de l'heure. Inf: 372-5427.

CARROSSERIE**MILTON**

Nous sommes à la recherche d'un débosseleur avec expérience. Doit posséder ses outils. Vous présenter au 30 Principale, Ste-Cécile de Milton. 378-5075 demandez Martin ou Nathalie.

CHAUFFEUR DE CAMION

Classe 1, pour US, flat bed, 2 ans d'expérience demandé. Nicole ou Jean-Claude : 293-6767

CHAUFFEUR DEMANDÉ POUR USA

Classe 1, bonne disponibilité, dossier S.A.A.Q., anglais un atout. Tél.: 379-5325

CHAUFFEUR DEMANDÉ avec classe 1 de préférence, pour tracteur et camion. Possibilité d'emploi à l'année. 450-539-3645

CHAUFFEUR demandé classe 1, local, avec 2 ans d'expérience. 378-7098 demandez Marie.

CHAUFFEUR DE REMORQUE DEMANDÉ, classe 1, avec expérience. Connaissance de la ville de Montréal, à temps partiel, possibilité de temps plein. Se présenter au 11 rue Yvon, Granby (SNB).

CHERCHE CHARPENTIER-MENUISIER

d'expérience, avec carte.
Claudine ou François au 777-1845 ou 360-9177

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Clinique dentaire recherche une

HYGIÉNISTE DENTAIRE

Salaire entre 185 et 215 de l'heure. Horaire 4 jours semaine. Télécopier c.v. au 263-1475

COMMIS-COMPTABLE

D.E.P. ou D.E.C. en technique administrative.
- Expérience d'au moins 3 ans en comptabilité;
- Connaissance des logiciels comptables: Simple Comptable et Fortune 1000;
- Connaissance de Excel et Word;
- Connaissance et application au cycle comptable complet;
- Responsable, dynamique, sens de l'initiative;
- Bilinguisme serait un atout.
Poste à temps partiel, permanent. Salaire selon expérience.
Veuillez nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 450-266-1430 ou envoyez votre C.V. à l'adresse suivante: Les Ebénisteries F.M.N. Inc., 1101, rue Albert, Cowansville, QC J2K 3G6 ou tél.: 450-266-7811

COMMIS DEMANDÉ avec expérience en alimentation et facilité à communiquer. Temps partiel env. 30 h / sem. Salaire selon expérience. Se présenter avec CV à la Pissonnerie Co-wie inc., 538 boul. Boivin, Granby, J2G 2L7.

COMPAGNIE D'ENTRETIEN EN ESPACE VERT recherche technicien(ne)/opérateur(trice) pour l'épandage sur les terrains. Granby 777-7779, Sherbrooke, 819-829-1212

COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION dans le traitement des espaces verts, a besoin d'un(e) **REPRÉSENTANT (E)**. Salaire compétitif + bonus. A qui la chance??? Granby. 777-7779, Sherbrooke, 819-829-1212

COURS DE PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES, A TEMPS PARTIEL, de l'Association des préposés(e)s bénéficiaires du Québec, régions Farnham, Cowansville et Granby, début le 2 mai 2002, prix 650\$ tx incluses, déductible d'im-pôts. Inscriptions au 1-800-653-0855

COUTURIÈRES à domicile demandées possédant overlock, travail de qualité. Appelez au 372-6400

CRÈME RESTRUCTURANTE QUOTIDIENNE
Réduction de 33 % des ridules et des rides après 4 semaines. Recherchons conseillères. Estelle : 375-2380, Lorraine : 378-5535, Jeannine : 378-3663

CUISINIER (E) demandé (e)

- Posséder au moins 2 ans d'expérience en cuisine rapide.
- Expérience comme rôti-seur serait un atout.
- Disponible jour, soir et fin de semaine.

Faites parvenir votre C.V.**AU COQ**

777 Principale

Granby, QC J2G 2Y6

CUISINIER(ÈRE) demandé(e). Inf: 293-1104, demandez Micheline ou Diane.

DAME OU JEUNE FILLE SÉRIEUSE

Travail à la maison

FACILE. Sans frais au 1-877-996-5290

HOMMES DEMANDÉS pour travail en pépinière. 450-469-4807.

Pharmacie à grande surface
Commis de bureau

Temps partiel

15 à 25 heures/semaine

Ouverture du courrier,

classement, facturation,

balancement des caisses recettes.

Demandez

Mme Carole Gaumont

375-5596

223351V

Homme de service**recherché**

Pour inspections et changements d'huile, pose de pneus, nettoyage et commission. Expérience en mécanique nécessaire, doit posséder minimum d'outils.

Contactez: Daniel Galipeau

au Trianon Automobile

Tél.: 378-9063

223353V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIÈRES ET AIDE-CUISINIÈRES demandées, avec expérience. Doit être disponible semaine et/ou fin de semaine et capable de travailler en équipe. Horaire flexible, de mi-mai à fin août. Au Ranch Massawippi (Camp de vacances) : 777-4511, demandez Louise.

DERAGON FORD / LINCOLN

recherche actuellement un

CARROSSIER ET**UN APPRENTI-MÉCANICIEN**

Qualifications professionnelles :
- DEP ou expérience jugée équivalente;
- Posséder un permis de conduire valide.
Caractéristiques personnelles :
- Avoir le souci de la précision;
- Être capable de se conformer à des exigences de qualité et de productivité;
- Avoir développé des habiletés pour communiquer avec différentes personnes;
- Ouvert à la formation;
- Aptitude pour le travail d'équipe.
Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux.

Si vous croyez posséder ses qualités, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Sophie-Tanya Lupien au service des ressources humaines.

Deragon, 317 Principale, Cowansville, QC J2K 1J4. Télécopieur (450) 263-9271 ou courriel: slupien@deragon.com

Nous tenons à remercier tous les postulants de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus aux fins d'entrevue. Le Groupe Deragon prescrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

HYGIÉNISTE DENTAIRE DEMANDÉ(E)

1 ou 2 journées par semaine.

Dr Robert Cordeau, Waterloo, 539-2136.

JOURNALIER pour travail d'entrepôt et de livraison. Avoir permis de conduire valide, bonne santé physique. Aimer le travail d'équipe et savoir opérer un chariot élévateur. 776-1010 ou faxez CV au 776-7009.

LAC BROME, TERRAIN DE CAMPING

recherche universitaires pour l'accueil.

DÉPANNAGE DES ÉRABLES

recherche commis à temps plein et partiel

Pour entrevue appelez au (450) 242-8888

On demande

cuisinier d'expérience

et aide-cuisinier d'expérience

Auberge Quilliams

Jean-Pierre Gouin, chef

572 Lakeside, Lac Brome

PERSONNEL DEMANDÉ pour travail sur une ferme de vœux de grain. Située à Waterloo, (450) 531-1796

PRÉPOSÉ(E) À LA VENTE et livraison pour commerce de matelas, 40 heures / semaine. S'adresser au : 261 Principale à Granby

superC
Le Super C de Granby
est à la recherche de
10 caissier(ères)
6 commis
Apportez votre c.v. au magasin
223373V

Le dépanneur Relais

est à la recherche d'un(e)

COMMIS DE PLANCHER

Poste à temps plein

de jour

Principales tâches :

- Envoyer et recevoir les commandes
- Placer le magasin, faire la rotation des stocks
- Rencontrer les représentants
- Assister le commis de bureau

Qualités requises :

- Débrouillard(e) • Responsable
- Avoir de l'initiative
- Être capable de travailler en équipe

Se présenter le mardi 9 avril 2002 entre 10 h et 16 h (demandez Serge)

au 1020 Principale, Granby

223373V

660 PERSONNEL DEMANDÉ**DERAGON HONDA recherche actuellement un(e) CONSEILLER(E) À LA VENTE**

Qualifications requises :
Bilingue
Connaissance de l'automobile usagée (un atout)
Habiletés comptables (de base)
Axé sur les résultats
Habileté pour faire de la sollicitation
Disponibilité
Qualités personnelles :
Entregent
Attitudes pour la vente
Facilité d'apprentissage
Apparence soignée
Ouvert à la formation
Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux. Si vous croyez posséder ces qualités, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Sophie-Tanya Lupin, au service des ressources humaines.

Deragon, 317, rue Principale
Cowansville, QC, J2K 1J4
Tél 450-266-2432 poste 308,
Télex 450-266-9932

Courriel: slupien@deragon.com

Nous tenons à remercier tous les postulants de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus aux fins d'entrevue. Le Groupe Deragon prescrit au principe d'équité en matière d'emploi.

ENTREPRISE DYNAMIQUE située près de Chambly, spécialisée dans l'assemblage de câblages électriques pour véhicules industriels et militaires.

Nous recherchons présentement des **JOURNALIERS-ASSEMBLEURS** fiables et débrouillards pour des postes permanents.

Les personnes intéressées doivent avoir une bonne dextérité manuelle et une facilité pour le travail d'équipe.

Les candidats doivent être disponibles pour le quart de jour et de soir, du lundi au vendredi, 40 heures semaine. Vous serez formés sur le quart de jour et par la suite vous travaillerez sur le quart de soir. Le salaire de base est 8,82 \$ l'heure, une prime est rajoutée pour le quart de soir en plus des avantages sociaux compétitifs. L'évolution de votre salaire se fera progressivement pour faire en sorte qu'après un an de service continu, votre salaire atteindra 10,78 \$ l'heure. S.V.P. Veuillez vous présenter afin de remplir un formulaire de demande d'emploi dès que possible à :

TERMINAL & CÂBLE TC Inc.

1930, chemin Bellerive (Route 223)

Carignan (Québec) J3L 4Z4

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE) USA, classe 1, 2 ans d'expérience, 0,31\$ du mile, 15\$ livraison et cueillette, équip. récent. 450-772-5473

RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) avec expérience, pour déjeuners et spéciaux de jour, mets canadiens. Demandez Nicole au 263-1421

RECHERCHE DAME ou jeune grand-maman pour travail à temps partiel dans une garderie reconnue en milieu familial, dans le Canton de Shefford. Horaire et salaire à discuter. Pour entrevue, demandez Caroline au 539-5098.

RÉSIDENCE DE PERSONNES ÂGÉES privée, recherche préposée responsable, avec expérience, pour horaire varié, jour/soir/nuit, pour remplacement de vacances et autres. Présentez votre c.v. au 150 St-Charles Sud, du lundi au vendredi, 8h à 16h, demandez Mme Chagnon.

RESTAURANT AU**VIEUX DULUTH**

Plongeur demandé, temps plein, aussi aide-cuisinier, temps plein. Présentez-vous au 925 Principale, Granby avec votre CV

SECRÉTAIRE POUR TRAVAIL DE BUREAU, honnête, fiable, vigilante, non-fumeuse, avec connaissance de l'ordinateur. Doit balancer les ventes, vérifier les inventaires, faire les dépôts, s'occuper des comptes recevables et payables, etc. Envoyez votre curriculum vitae à: C.P. 332, Granby, QC, J2G 8E5

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) avec expérience. Restaurant Chez Guy, Knowlton. Info.: 243-5592, demandez Stéphanie.

STUDIO CLASSIQUE**recherche**

BARMAIDS,

SERVEUSES,

DANSEUSES

D.J. ANIMATEUR

PRÉPOSEE AU GUICHET

Jour - Soir

Présentez-vous au 176 Principale à Granby. * C.V. et photo obligatoires.

670 AUTOS

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055

670 AUTOS**ABORD AUTOMOBILES****ET CAMIONS**

1315 PRINCIPALE, GRANBY

375-0211

99 VOLKS GOLF, 263,11\$/mois*
98 JEEP GRAND Cherokee Ltd. SE, V8 5.9 L, listé 27,400\$, rabais 4,500\$, PRIX SPÉCIAL 22,900\$.
97 PONTIAC GRAND AM GT tout équipé, 263,11\$/mois*
97 HYUNDAI ACCENT GL, 143,21\$/mois*
96 MAZDA MX3 PRECIDIA GS, aut. V6, tout équipée, 226,22\$/mois*
96 CHEV. CORSICA, 171,67\$/mois*
95 BMW 318 T1 voiture très rare, très propre, 5 vit., 324,30\$/mois*
94 FORD Econoline E150, V8
92 PLYM. Acclaim, 3,900\$.
92 JEEP YJ, 2 toits, 184,11\$/mois*
91 FORD ESCORT LX, 3,200\$
91 PONTIAC Firefly convertible, 3,900\$
90 PONTIAC TEMPEST, 1,500\$.
90 BUICK SKYLARK, spécial 1,900\$
84 CHEVROLET BLAZER, 4x4, 1,500\$
* Mensualités plus taxes
OS COMPTANT

2e CHANCE AU CRÉDIT

Tous nos véhicules sont inspectés avec fiche d'inspection à l'appui. Tous nos véhicules sont garantis et certifiés millage original.

Financement disponible sur place avec les caisses populaires.

Heures d'ouverture :

Du lundi au vendredi, de 9h à 21h

ACURA INTEGRA 1991, rouge, aut. méc. A1, 205,000 km, très propre, prix à discuter. Info.: 450-375-4866

AUTOMOBILES**PATRICE CHAREST**

1029 DUFFERIN,

GRANBY

777-6665

★★★ CAMIONS ★★★

98 DODGE Caravan Sport, 7 p, 70km, full.
96 DODGE Caravan SE, 7 p, full, 6,900\$
95 JEEP Gr. Cherokee Lar., V8 aut., full
92 ISUZU Rodeo, 4x4, 6 cyl., 5 vit., 6,900\$
91 JEEP Cherokee Laredo, 6 cyl., 5 vit., 5,900\$
88 DODGE Caravan, 5 pass. 4 cyl. 5 vit. 1,500\$
88 CHEVY Pick-up C1500, 5 vit. V6, 3,900\$
86 PLYM. Voyageur, 4 cyl. aut. 7 pass. 1,500\$.

★★★ AUTOS ★★★

97 PONTIAC Sunfire GT, 5 vit. full, 6,900\$
97 VOLKS Jetta turbo diesel, 5 vit., air, 9,900\$
97 PONTIAC Sunfire, 2 p., 5 vit., toit, 6,900\$
96 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl., 5 vit., 4,900\$
95 Pym. Neon 4 p., 4 cyl., aut., 4,500\$
95 Ford Escort LX wagon 5 vit. 3,500\$
95 HYUNDAI Sonata GLS, 4 cyl., aut., 5,900\$
95 PONTIAC Sunfire 4 p., 4 cyl., aut., 5,900\$
94 VOLKS Golf, CL, 4 p. 5 vit. gaz, 6,900\$
94 GEO Metro 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
94 DODGE Spirit, 4 cyl., aut., air, 3,500\$
94 HONDA Civic CX, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 5,900\$
94 TOYOTA Corolla DX, 4 cyl. 5 vit., 5,900\$
93 NISSAN Maxima GXE, V6, full, 6,900\$
93 VOLKS Golf CL gaz, 5 vit., toit, 5,900\$
92 SUBARU Legacy 4 p., 4 cyl., 5 vit., 4,900\$
91 SUZUKI Swift, 4 p., 4 cyl. 5 vit. 2,900\$
90 DODGE Colt 100, 2 p., 4 cyl. 5 vit. 1,500\$.
90 CHEVY Sprint turbo, 5 vit. 1,500\$
89 CADILLAC Fleetwood, V8, full, 5,900\$
88 PONTIAC Tempest, 4 p., 4 cyl., aut., 1,200\$

OUVERT LE SAMEDI

777-66

1994 CHRYSLER LHS, condition A-1, 4,800\$.
 1993 ASUNA Sunfire accidentée, 1,600\$
 1991 SUZUKI Sidekick 4 portes, 2,950\$
 1987 TAURUS SW 5 vit., 850\$
 1986 TOYOTA Celica GT, pour pièces, 250\$
 1982 GMC roue double, dompeur, 5,950\$
 1975 GREMLIN X, AMC, 1,500\$
 1962 FALCON Ranchero.
 1974 VEGA SW, V8, 400, 4,450\$.
 1973 AMX 360 po.cu., 4 vit., 2,000\$
 4 PNEUS sur roues GMC 9.50x16.5. 550\$.
 4 PNEUS sur roues S-10, 205X75-14, 320\$.
 RECHERCHE anciennes roues rally ou mag
 Echange accepté. 1056 Dufferin. 375-7333

1995 SUBARU LEGACY LS familiale, AWD, toit ouvrant, A/C, aut., pas de rouille, factures disp., km élevé. 5,200\$ nég. Inf.: (450) 242-4287

LUNDI 8 AVRIL 2002 - LA VOIX DE L'EST

AUTOS RICHARD BRODEUR
 552 DENISON EST, GRANBY
 375-6220 au garage et cellulaire.

1996 TOYOTA Tercel 2 portes, coupé, man.
 1995 HYUNDAI SONATA GL, 4 p., V6, aut., 117,000 km
 1995 CHEVROLET CORSICA, 4 p., aut., V6, très propre
 1993 FORD TEMPO GL, 4 p., aut.
 1992 SATURN SL1, 4 p., aut., très bonne cond.
 1992 PLYMOUTH Sundance, 4 p., aut., 4 cyl.
 1990 CHEVR. CORSICA 4 p., V6 aut., 124,000km
 TOUS ces véhicules sont garantis.

BMW 1989 325i, bleue, 6 cyl. en ligne, 288,000 km, traction arrière, 2 portes, 4 pneus neufs, silencieux neuf, disques freins neufs, batterie neuve, valves ajustées, prix 4,000\$.
 Info : Après 19 h au 293-5984

CAVALIER 1989, rouge, 2 portes, mécanique en bon état, 600\$ nég. A voir ! Inf.: 375-3363

CHEV. CORSICA 89, auto, moteur 52,000 km, mécanique parfaite condition, radio am-fm cassette-cd, 4 pneus neufs, 2,200\$ ou possibilité d'échange contre voiture sport. 450-378-9874.

CHEVROLET CAMARO 1997 30e anniversaire, silver, aut., 3.8 L, t-top, t. équipé, 124,000 km, 10,800\$ nég. Inf.: 539-3007

ELANTRA 94, 134,000 km, manuelle, vitres élect. 2,500\$ négociable. 450-776-7367.

AUTOS DENIS BORDUAS
 379-9357, cell. 531-4884

HYUNDAI ACCENT SPORT 1998, 2 p., 4 cyl., 5 vit., 157,000 km, garantie 6 mois, 5,995\$.

SUZUKI SWIFT 1998, 2 p., 4 cyl., 5 vit., 1 seule proprio (filie), seulement 80,000 km, excellente condition, 5,900\$.

CHRYSLER CONCORDE LX 1997, 6 cyl., aut., original, équipée au complet, 144,000 km, excellente condition, garantie 1 an, 8,900\$.

DODGE COLT 1995 ES, 2 p., aut., 4 cyl., 140,000 km, très propre, exc. cond., garanti 6 mois, 5,600\$.

HYUNDAI ELANTRA 1995, 4 p., 5 vit., 4 cyl., propre, bonne cond., 3,950\$.

SUZUKI SWIFT 1993, 4 cyl., 5 vit., 2 p., seulement 119,000 km, une seule propriétaire, exc. condition, 2,600\$.

DODGE COLT GT 1992, 4 cyl., aut., 110,000 km, 2 p., servo-freins et direction, exc. cond., 3,850\$

HYUNDAI ACCENT GL 1996 4 p., 4 cyl., 5 vit., exc. condition, 3,400\$

CHEVROLET Beretta 1990, 2 po. 6 cyl. 5 vit. peinture neuve, propre, bonne condition, inspection complète, 2,600\$.

PONTIAC SUNBIRD 90, 4 po. 4 cyl. aut. 176,000 km, propre, bonne condition, garantie 6 mois, 2,500\$

BUICK REGAL GF grand sport 1989, 6 cyl. aut. 2 po. seulement 105,000 km, comme neuf, excellente condition, 3,600\$

PICK UP GMC SL 1997, 4X4, moteur V8 305 Vortec, aut. boîte longue, seulement 70,000 km, excellente condition, garantie 6 mois

2 PLYMOUTH VOYAGEUR 96 et 97, 4 p. 6 cyl. aut. air, garantie 1 an sur groupe propulseur, 5,800\$ et 7,300\$

PICK-UP CHEVROLET 1988, 6 cyl., 4.3, aut., boîte 8 p., bonne condition.

GÉRARD DELAGE AUTO
 505 Dufferin, Granby
 (450) 776-3858

Ouvert tous les samedis
 TOUS CES VEHICULES
 PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
 DE 6 MOIS A 2 ANS

*** FOURGONNETES ***

98 Ford Windstar 4 ptes, aut., tout équipée, grise
 98 Ford Windstar aut., t. équipée
 96 Dodge Caravan, 4 p. aut. t. équ.
 93 Nissan Quest, aut., tout équipée
 89 Dodge Caravan Cargo.

*** CAMIONS ET 4X4 ***

99 Honda CRV, aut., tout équipé.
 95 Suzuki Sidekick JX, man. 5 vit., 4 p., lecteur CD, clim.

*** AUTOMOBILES ***

01 Chrysler Sebring LXI, aut. 4 p. toit ouvrant, intérieur en cuir.
 00 Dodge Neon, aut. 4 p., air.
 98 Hyundai Tiburon, aut., tout équipé
 97 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit.
 96 Chev. Cavalier 4 p., aut., A/C
 96 Ford Mustang, 2 p. 5 vit. noir, équ.
 96 Hyundai Accent 4 p. aut.
 95 Volks Golf turbo diesel, 4 p. man., équipée
 95 Dodge Neon, aut.
 94 Saturn SC2, 5 vit., tout équipé
 94 Cadillac STS, 4 p., aut. t. equip. int. cuir.
 94 Ford Mustang 5 vit.
 92 Volkswagen Golf à gaz, 4 p. man., équipée
 92 Buick Skylark, aut., t. équipée.
 91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipée.
 90 Pontiac Sunbird, 2 p., aut., très propre.
 90 Chrysler Dynasty, 4 p., aut., t. équipée.
 89 Nissan Maxima 4 p., aut., t. équipé
 89 Pont. Bonneville, t. équipée, sieges électr.
 87 Nissan Sentra, 5 vit., 2 p.
 86 BMW 528E, aut., t. équipée.
 84 Camaro Z28, 2 p., aut., t-top, comme neuve.

**NOUVEAU
 POUR ÉTUDIANTS**

Rabais 500 \$
 +
Taux de financement réduits
 +
Rabais assurance
 +
Vidanges d'huile GRATUITES

Nous offrons les meilleurs prix pour votre échange !

ATTENTION !

Liquidation de
**OLDSMOBILE
 ALERO 2001**

moteur 4 ou 6 cylindres,
 tout équipé

à partir de
16 995 \$

Optimum 
 VÉHICULES D'OCCASION

**Le plus important concessionnaire
 Optimum en région !**

- 01 CHEVROLET IMPALA V6, t. équ., 25 000 km
20 995 \$
- 01 PONTIAC SUNFIRE 4 p., clim., verrouillage des portes élect., aut.
13 995 \$ ou 229 \$/48 mois*
- 01 GMC SAVANA CARGO 2500, 3/4 tonne, clim.
22 795 \$ ou 399 \$/48 mois*
- 01 SUNFIRE 2 p., clim., 13 995 \$ **VENDU**
- 00 GMC ENVOY Édition diamant, très rare ! T. équ., 42 000 km
27 995 \$
- 00 BUICK CENTURY V6, t. équ., 33 000 km
18 995 \$
- 00 CHEVROLET TRACKER, 4 p., 32 000 km
15 495 \$ ou 259 \$/48 mois*
- 00 PONTIAC GRAND PRIX GT t. équ.
17 995 \$
- 00 PONTIAC SUNFIRE 2 p., clim., 11 995 \$ **VENDU**

- 00 PONTIAC FIREBIRD, décapotable, t. équ., 27 000 km
26 495 \$ ou 439 \$/48 mois*
- 99 GMC SAVANA A ZR2 31 995 \$ **VENDU**
- 99 PONTIAC TRANS SPORT 7 pass., t. équ.
16 495 \$
- 99 GMC SAVANA 1 tonne doubles, 6,5 L turbo diesel
20 195 \$ ou 329 \$/48 mois*
- 99 PONTIAC SUNFIRE GT 55 000 km, 5 vit., clim.
11 995 \$
- 99 PONTIAC SUNFIRE 4 p., 5 vit., aileron arrière, lecteur CD
9 795 \$ ou 169 \$/48 mois*
- 99 PONTIAC GRAND PRIX GT 2 p., clim., 17 995 \$ **VENDU**
- 99 SATURN SL1 4 p., aut., 51 000 km
10 995 \$
- 99 CHEVROLET PICK-UP Z71 SILVERADO, t. équ., cuir, 43 000 km
26 995 \$ ou 499 \$/36 mois*

- 99 GMC SAFARI, 8 pass., clim., 39 000 km
17 995 \$ ou 309 \$/48 mois*
- 99 PONTIAC GRAND-AM, 4 p., aut., clim.
10 995 \$ ou 199 \$/48 mois*
- 99 SUNFIRE 4 p.
9 995 \$
- 98 GMC SAVANA 5 vit., clim., 11 995 \$ **VENDU**
- 98 GMC SAVANA SLT, 4 p., clim., 19 995 \$ ou 369 \$/36 mois*
- 97 PLYMOUTH NEON 2 p., clim., 6 995 \$ **VENDU**
- 97 BUICK LE SABRE, 4 p.
13 995 \$
- 96 PONTIAC TRANS SPORT**, 7 pass., clim.
9 995 \$
- 92 BUICK LE SABRE t. équ.
4 495 \$

BEL AUTOMOBILE
 890 DUFFERIN, GRANBY
 777-3433

99 DODGE Grand Caravan SE, 7 pass., aut., full, bas milage.
 99 FORD F-150 king cab 4x4, aut., air, bien équipé.
 98 CHEVROLET Cavalier, 4 p. man.
 97 HONDA Civic LX, 4 p., aut.
 96 PONTIAC Sunfire GT, 2 p. aut. full
 95 FORD ASPIRE, 2 p., man.
 95 PONTIAC Sunfire, 2 p. man.
 95 HONDA Civic LX, spécial, 4 p., man.
 95 VOLKS Golf GL, 4 p., man.
 94 VAN NISSAN Axxess, 4 p., man.
 94 CHRYSLER Concorde, 4 po. aut. full
 93 BUICK Skylark, V6, 3.3, 2 p., aut.
 92 HYUNDAI SONATA GL, 4 p., aut.
 91 HONDA Civic DX, 4 p. aut. A/C
 91 DODGE Caravan, 7 pass. aut. air
 91 HYUNDAI Excel, 4 p., aut.
 91 MERCURY Topaz 4 p., aut.
 90 SUZUKI Swift, 4 p. man.
 89 PICK UP FORD, aut.
 89 CHEVROLET CAVALIER Z24 2 p. aut.
 88 PONTIAC 6000 LE, 4 po. aut.
 88 CHEV. Cheyenne 1/2 tonne, 4.3, aut.
 86 CHEVROLET Camaro, T-top, 6 aut.
 86 FORD Van Camper v8, aut.
 85 FORD F-250 XLT Lariat, man., 4x4, king cab

BELLE AUTO Toyota Camry CE 2000, à vendre, 100,000 km, automatique, 4 p., vitres élect. air, CD, demande 16,000\$. 450-266-7565 Marcel.

CAMARO 1987, avec T-top, aut., radiocassette AM-FM, vitres élect., très propre. 372-5081

CHEVROLET VENTURE 97, carrosserie A1, groupe élect., anti-démarrreur, 130,000 km, "hitch", bleue marine, 10,500\$. Info.: 266-1958.

CHRYSLER SEBRING 1997, gris argent, très bonne condition, bas milage, prix 10,200\$. Info.: 405-4415, pagette 405-5062

NOUVEAU

FORD CONTOUR GL 1995, 4 p., blanc, aut., 3,999\$ nég. Inf.: 777-1019

FORD MUSTANG 1995, 3.8 L, 80,000 km, aut., antivol, anti-démarrreur, vitres élect., A/C, aileron, antirouille, pneus et freins neufs, parfaite condition, un seul propriétaire. Km vérifiable. Prix 9,000\$. 450-360-0506

GEO METRO 1992 hatch back, 2 portes, man., 5 vit., 140,000 km, rouge, 1,200\$. Inf.: 375-1449

GRAND DODGE Caravan SE 1996, 6 cyl., aut., tout équipée, 1 an de garantie sur groupe propulseur, 7,495\$

GRAND DODGE Caravan SE 1996, 6 cyl., aut., tout équipée, garantie 1 an ou 25,000km sur groupe propulseur, 8,495\$

HONDA CIVIC CX 1993, hatchback, aut.

VOLK PASSAT 1993 turbo diesel, 5,495\$.

PLYMOUTH Voyager SE 1992, 6 cyl. aut. t. équipé, 3,495\$ (garantie 6 mois ou 6,000 km sur groupe propulseur.)

JETTA 1989, aut.

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370
 500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

HONDA CIVIC LX 1998, 4 p., vert forêt, man., aileron, démarreur à distance, antidémarrreur, pneus neufs, condition A1, 10,700\$. 372-8038.

KIA SPORTAGE 2000, 52,000 km, tout équipé, balance de garantie de 8 ans, 1 an de changement d'huile, prix 15,500\$. 450-360-0769.

MAZDA MILLENIA 1998, 52,000 km, noire, 25,000\$ nég. Cell. 450-521-2301

MERCURY GRAND MARQUIS 83, 164,000 km, tout équipé, 700\$ négociable. Info.: 263-3475.

PLYMOUTH SUNDANCE 1989, man. 4 vit., 162,000 km, prix 1,200\$ nég. 378-8146

NOUVEAU

MERCURY MYSTIQUE GS 1998 tout équipée, gar. transférable, 8 pneus, dém. distance et +. 10,500\$. Inf.: 372-3084

NISSAN SENTRA 1991, 250,000 km, manuelle, prix 1,550\$; DODGE Spirit 1990, 219,000 km, a/c, cruise, 1,300\$. Après 13 h: 372-1557.

PONTIAC FIREFLY 1994, man., 141,000 km, voiture impeccable. Inf.: 372-6307

PRÉLUDE 2.0 S 1988 194,000 km, rouge, super propre, aucune rouille, 3,200\$ nég. Inf.: (450) 539-3381

S-15, 2.8i, 1986, bonne mécanique, 700\$.

CHEVETTE 1984, aut., 148,000 km, bonne condition, 800\$.

SCOOTER Suzuki 1996, excellente condition, 800\$. 776-6798

SUNBIRD 1989, 1,000\$. Chevelle Malibu 1981, A-1, 2,000\$. Inf. 375-9279

TOYOTA COROLLA LE 1998, aut. condition parfaite, A1, air, "cruise", démarreur, antivol, vitres et portes élect. 64,000 km, 13,200\$. Jour: 534-7102, soir: 777-1130.

VOLKS PASSAT 1992, man., 170,000 km, parfaite condition, 3,000\$. 266-1907

VOLVO 740 GLE 1987, grise, man., 295,000 km, à vendre telle quelle, 1,200\$. 534-1138

VOUS DÉSIREZ FAIRE UNE VÉRIFICATION mécanique avant l'achat de votre automobile ou camionnette? Pour seulement 44,95\$. Prenez rendez-vous au 450-378-0801
 Garage Raymond Auclair Inc.

* 1 000 \$ comptant ou échange équivalent. Taxes en sus. ** Véhicules non Optimum

Pour plus d'information sur l'un de ces véhicules, contactez l'un de nos représentants



Mario Boileau
directeur véhicules d'occasion



Claude Gagnon
représentant



Marcel Maheu
représentant



Mario Lagué
représentant



Marc Lagué
représentant



Pierre Massé
représentant



Pierre Soucy
représentant



David Chartier
représentant

OPTIMUM
 Une promesse qui tient la route

- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 h (sur véhicules Optimum)
- Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
- Garantie du manufacturier

ou virtuellement à l'adresse suivante:
letrianonautomobile@gmcanada.com

**922 Principale
 Granby
 378-9063**

Le Trianon
 PONTIAC • BUICK • GMC

**JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.
TAUX DE FINANCEMENT
à partir de**

3.8 %

3.8 % POUR 24 MOIS
4.8 % POUR 36 MOIS
5.8 % POUR 48 MOIS
6.8 % POUR 60 MOIS
SUR MODELES 1996 à 2000
FINANCEMENT MINIMUM 10,000\$

2000 Volkswagen Jetta GLS 5 vit., avec cuir, 42,000 km.
2000 Honda Civic coupé SE, GPFI, 5 vit., entièrement équipé, 63,000 km.
1995 Mercedes C220, 4 p., véhicule impeccable, 124,000 km. Rabais de 1,000\$.
1999 Ford Escort LX 4 p. 5 vit., 30,000 km, 1,000\$ de rabais.
1999 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit., radio laser, réduit de 1,000\$
1999 Saturn SL1, 4 p., aut., 59,000 km, 1,000\$ de rabais.
1999 Chev. Cavalier 2 p. aut., A/C, 55,000 km
1999 Chev. Cavalier, 4 p., aut., 49,000 km
1999 Pontiac Sunfire 2 p., aut., 67,000 km
1998 Buick Century Custom, entièrement équipé, 68,000 km.
1998 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., entièrement équipée, 67,000 km, 1,000\$ de rabais.
1998 Pontiac Firefly, 2 p. 5 vit., 80,000 km, 143.07\$/mois.
1998 Hyundai Accent GS, 2 p. aut. 74,000 km, 184.53\$/mois.
1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C, 122.33\$/mois.
1998 Accent GS, 5 vit., 47,000 km, 163.80\$/mois.
1998 Hyundai Elantra familiale, aut., 87,000 km, 182\$/mois.
1998 Dodge Stratus SE V6, entièrement équipé
1998 Chrysler Sebring LX 2 p., entièrement équipé, 85,000 km.
1997 Chev. Cavalier 2 p. 5 vit., A/C, 77,000 km
1997 Dodge Neon Sport, noir, 2 p., 5 vit., 52,000 km
1996 Chrysler Intrapid entièrement équipé, 99,000 km, comme neuf!
1996 Pontiac Grand Am SE, 4 p. entièrement équipée, 95,000 km. Réduit de 2,000\$.
1995 Dodge Colt 2 portes, 5 vit., 5,900\$.
1995 Chev. Lumina 4 p., entièrement équipé (bijou) 6,900\$
1993 Suzuki Swift 4 portes, 5 vit., 113,000 km, 3,900\$
1992 Mazda MX3, v6, 5 vit., 134,000 km
1992 Mazda MX3, 6 cyl., 5 vit., 200,000 km, blanc
1991 Mercury Topaz 4 portes, aut., A/C, auto de grand-père, 2,995\$
1989 Ford Probe 2 p., aut., bien équipé, bonne mécanique, 2,900\$.
1989 Mercury Cougar LX 2 portes, V6, très beau, 2,900\$.
1985 Lincoln Town Car, très beau, 2,900\$.
4 X 4
1998 Suzuki Sidekick J1X 4 portes, aut., entièrement équipé, 76,000 km, 1,000\$ de rabais.
1991 Chevrolet Blazer, 4 p., aut., 2,000\$ de rabais.
1990 Jeep Cherokee Laredo, bonne condition, 3,450\$.

FOURGONNETTES

1997 Pontiac TransSport, entièrement équipée. Réduit de 1,000\$.
1996 Grand Voyageur SE, entièrement équipé, 4 sièges baquets, 96,000 km
1195 Plymouth Voyageur SE, entièrement équipé, 4 siège baquets.
1995 Eagle Summit, aut., entièrement équipé
1995 Pontiac TransSport SE, 7 pass., climatiseur
CAMION
1997 Ford F-150, 3 portes, boîte longue, aut., avec A/C.
1996 Dodge Dakota sport, extra cab, V6, 95,000 km. Réduit de 1,000\$.

**Financement régulier avec
les Caisses populaires
Desjardins et/ou
2e CHANCE AU
CRÉDIT**
MODELES 1993 à 2000
AVEC DÉPÔT DE 500\$ À 2,500\$
SELON LE CAS
OUVERT SAM. & DIM. DE 10 H À 16 H
1311 PRINCIPALE, GRANBY
TÉL. 375-3633

671 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN 2000

48,000 km, garantie avril 2005,
moteur 3 L, 4 vit. aut. 378-6548.

FORD WINSTAR 98 rouge, tout équipée, garantie complète 2 ans, 4 sièges capitaines, 8 pneus, 74,500 km, 14,500\$. 450-263-7918.

HONDA CR-V 1998, man., tout équipée + démarreur, antivol, timing belt neuve, 115,000 km, 17,400\$ nég. Jour: 534-7102, soir: 777-1130.

671 FOURGONNETTES

VENTURE 2000

Couleur chocolat, vitres teintées, sièges capitaine, 45,000 km, 7 pass., 5 portes, clim., 17,000\$. Garantie jusqu'à 60,000 km. 372-9478

672 CAMIONS

ATTENTION! RECHERCHE TRANSMISSION aut., over drive pour pick up GMC 2500 1988, 6.2 diesel, 4x4, à prix raisonnable. Ou le vendrais à 2,000\$ ferme. (450) 297-4063

AUBAINE!

FORD RANGER 4X4 1992, 150,000 km, 3,800\$ nég. 375-8696 ou cell. 521-3632

CHEVROLET BLAZER 4x4, 1989, V6, 4.3 automatique, tout équipé, peinture, traitement anti-rouille, conduite et démarreur refaits, réservoir à essence neuf, 4 pneus d'hiver à clous + 4 mags, 3,795\$ négociable. 450-793-2806.

CHEVROLET BLAZER 88 manuelle, 2.8 L, très propre, 182,000 km, plusieurs réparations effectuées depuis janv. 2002, 1,200\$ nég. Cause: achat nouvelle voiture. 776-5976, 578-4140.

NOUVEAU

FORD EXPLORER XL 4X4 1996, 141,000 km, parfaite condition, prix 12,900\$. 450-777-2502

GMC 1986, camion 1/2 tonne, 350 hp au gaz, man., 4 vit., prix 1,350\$. 450-534-2424

TOYOTA 1988, aut., king cab, 2,000\$ nég., en bon état. 450-405-3964

673 MOTOCYCLETES

HONDA GOLD WING GL 1100 1983, 17,000 km, comme neuf. Aussi laveuse et poêle, blancs, 150\$ chacun. Inf.: 263-7643

KAWASAKI VULCAIN 1995 800 cc, 20,400 km, peinture, sacoche, dossier, chrome, etc. 5,200\$. Richard: 266-1750

SCOOTER HONDA 250 cc, 1985, 20,000 km, automatique, très propre, économique, valise arrière, 1,450\$. 450-372-2160.

SUZUKI KATANA 1100cc 1992, très propre, 22,850 km, 4,500\$. 539-0199 ou 770-5912

**674 VÉHICULES
TOUT-TERRAIN**

HONDA 350 2001, 4 roues motrices, rouge, 1,000 km, pare-brise, miroir, pousse et poignées chauff., siège, pneus à clou, 5,800\$. 263-3739.

676 MOTOMARINES

SEA DOO BOMBARDIER GTX 2001, 10 hrs d'usage avec remorque Maxi Vet 2001, 8,500\$.
SEA DOO GSX LTD 1999, 60 hrs d'usage avec remorque Karav Trail 1994, 6,000\$ nég. 450-548-2800.

677 ROULOTTES

A VENDRE ROULOTTE GITAN 1987, 13 pieds, très propre, bien équipée. À prix modique. 360-0793

ROULOTTE 1972, 18 PIEDS, très propre, fonctionnelle, 2,200\$. Info: 378-3389

ROULOTTE CAMPLITE 21 pi. ultra-légère, prix 15,000\$. Après 18 h au 450-248-7716.

ROULOTTE Glendale 1988, 33 1/2 pi., très bon état, porte-patio et extension, 9,500\$. Inf.: 777-8314

ROULOTTE PROWLER 29 pi. 1992, remise 10x12, laveuse-séch. et réfrigérateur dans la remise, auvent 23 pi. située Domaine des Érables, Lac Brome. 375-4121.

ROULOTTE TERRY 30 pi. 1998, remise 9x10, auvent, Domaine des Érables, Lac Brome. 372-7376.

678 TENTES-ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE BONAIR 1981, 6 places, auvent + cuisinette, poêle, réfrigérateur au gaz, électr. et 12 volts, très propre, 2,800\$. 372-9406

**679 VÉHICULES
RÉCRÉATIFS**

MOTORISÉ FLEURY 20 pi. 1977, V8 aut. 305, moteur refait à neuf, freins, pneus, réfrigérateur, auvent, etc. Idéal comme premier motorisé. 7,200\$. 450-293-6122.

MOTORISÉ pour 4 adultes, bas millage, diesel, pneus neufs, four, grand frigo, modèle unique, confortable, solide. Voyager à bon marché. Visite à votre convenance. Pour aussi peu que 10,000\$. Particulier! 450-379-9646.

4 ROUES, Banshee, 350cc, 2001, excellente condition, pneus été et hiver, skid plate, très propre, faut voir! Charles, (450)379-2115 après 18h.

FIFTH WHEEL Bonair 1995, 19 pi, matelas 60 po, four micro-ondes, radio AM-FM cass., salle de bain complète, etc. Très propre. Attache de camion incluse, 11,900\$ nég. inf. 379-2065

Adam



Mots croisés

www.hannequart.com

Sourires

HORIZONTALEMENT

- 1 Lignes décrites des projectiles.
- 2 Respirer comme un mourant - Conteste mal à propos.
- 3 Est parfois tendre - Enfants.
- 4 De la neige en plein été - Petite main.
- 5 Laisser - Un peu de lumière.
- 6 Boîte noire... - Rire d'une manière stupide.
- 7 Indique que l'on cite - Raser.
- 8 Lumen - Écrivent - Scandium.
- 9 Plante potagère annuelle - Pratique au labo.
- 10 Puits naturel - Natter.
- 11 A cours au Pérou - Terreur - Habitant.
- 12 Augmenter - Élévation du niveau d'un cours d'eau.

- 5 Région désertique - Joint la tête aux épaules - Palladium.
- 6 Fiel des poissons - Sucrer du lait.
- 7 Hardiesse imprudente - Cul-de-sac.
- 8 Filin de retenue d'une mine - Rapporter un fait.
- 9 Qui manquent de connaissances.
- 10 Auteur de Cyrano de Bergerac - Souverain.
- 11 Copulatif - Personne étrangère à un acte juridique - Saisi.
- 12 Quitte habilement - Nettoyée.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	C	A	M	B	R	U	R	E	O	S	T
2	O	R	A	L	E	A	V	A	L	E	E
3	L	A	R	E	P	R	E	S	E	N	T
4	E	B	A	U	C	H	E	P	I	E	
5	O	I	N	T	A	T	T	E	N	D	
6	P	E	T	E	U	S	E	R	E	E	L
7	T	A	E	R	E	A	G	P	A		
8	E	R	S	A	A	Z	E	R	I		
9	R	I	F	N	E	G	U	S	S	O	
10	E	X	A	M	I	N	E	R	E	T	C
11	S	E	C	O	U	E	S	T	E	R	
12	S	E	I	M	E	S	T	A	R	E	

MC521

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Pensées

Habituellement, tout ce qui émancipe notre esprit, sans nous donner la maîtrise sur nous-mêmes, est funeste.

La défaite n'est pas autre chose qu'un aspect de l'éducation que nous communiquons la vie.

A cause de
difficultés
incontrôlables
nous sommes
dans l'impossibilité
de publier le
MOT MYSTERE
dans notre édition
d'aujourd'hui.
Cependant, voici
la solution du
MOT MYSTERE
de samedi dernier
CALECON

Décès

HOULE
M. Simon
1937 - 2002

Après un dur combat contre le cancer et un courage exemplaire, le 4 avril 2002, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Simon Houle.

Il laisse dans le deuil son épouse Micheline, ses filles; Marie-Élaine (Denis Cardin), et Sonia (Sylvain Munger), ses petits-enfants; Mathieu, Émilie et Anne-Sophie, ses frères et soeurs; Donaldson (Jeannette Lachance), Conrad (Françoise Ménard), Gertrude (Paul Lagacé), Marie-Paule, Alicia (Normand Lévesque) et Marc-André (Pauline St-Amand) et sa belle-mère Mme Germaine Dussault, ses beaux-frères et belles-soeurs; Lise, Louis, Jean (Noëlla Robert), Marthe (Daniel Plante), Yvon Lecuyer (Marie-Paule), ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances à

La Maison Darche

7679, boul. Taschereau, Brossard
Les funérailles seront célébrées le lundi 8 avril 2002, à 14 h en l'église St-Thomas D'Aquin (angle Queen et Alexandra, St-Lambert) et de là au crématorium Darche. Heures de visites : dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, ainsi que lundi dès 12 h. (08)



FRÉCHETTE
M. Claude
1931 - 2002

Au Centre hospitalier de Granby, le 7 avril 2002, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Claude Fréchette, conjoint de Pierrette Fontaine, demeurant à Granby.

M. Fréchette laisse dans le deuil, outre sa conjointe Pierrette, ses fils; Richard, Mario (Judith St-Martin), ses petits-enfants; Jordan et Samuel, sa soeur Laurence (Jacques Jones), les enfants de sa conjointe; Sonia (Sylvain Lambert), Patrice (Nathalie Chenier), Lynne (Bernard Groulx) et leurs enfants, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Une liturgie de la Parole aura lieu le mardi 9 avril 2002, à 14 h 30 en la chapelle de

Les Jardins
Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télec.: 450-777-4393

Suivie de la crémation à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette et de la mise en place au Columbarium de Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure. Heures d'accueil : jour des funérailles, mardi, à compter de 9 h 30.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. (08)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

OSTIGUY
Sr. Germaine
(Petite Soeur de l'Assomption)

À St-Laurent, le 5 avril 2002, à l'âge de 79 ans, est décédée Sr. Germaine Ostiguy, fille de Philippe Ostiguy et de Dora Parent.

Elle laisse dans le deuil, outre sa famille religieuse des Petites Soeurs de l'Assomption, ses frères; Georges-Aimé (Simone), Jean-Paul (Jeanne) de L'Ange-Gardien, et Germain, prêtre à St-Hyacinthe. Ainsi que son oncle Adrien Parent, ses neveux et nièces, petits-neveux et nièces, cousins, cousines.

Elle sera exposée au
Complexe Funéraire
Urgel Bougie
745 Est, boul. Crémazie

le dimanche 7 avril, de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h 30, lundi 8 avril dès 9 h. Les funérailles auront lieu lundi, le 8 avril à 11 h 15, à l'église St-Alphonse d'Youville, 560 boul. Crémazie Est. Inhumation au Repos St-François. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons peuvent être faits aux oeuvres des Petites Soeurs de l'Assomption. (08)



LAPLANTE
(Ti-Rouge)
M. Roland

À l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, le 5 avril 2002, à l'âge de 46 ans et 5 mois, est décédé M. Roland (Ti-Rouge) Laplante, époux de Jeanne Jodoin, demeurant à St-Valérien.

Outre son épouse, il laisse ses enfants: Dominic (Dayanna Raymond), et Manon (Christian Benoit); son petit-fils, Thomas Laplante ainsi que ses frères et soeurs: Irène, Albert, Jeannine, Dolorès, Noëlla, Aline, René, Robert, Thérèse, Léo, Germain, Denis, Rollande, Pierrette et Lorraine, en plus des nombreux beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, et autres parents et ami(e)s. La famille sera présente à la

Salle Communautaire
1384 Principale
St-Valérien

le dimanche, 7 avril 2002, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles seront célébrées le lundi, 8 avril 2002, à 14 h, à l'église paroissiale de St-Valérien, suivies de l'inhumation. Lundi, le salon ouvrira dès midi.

Direction:

Marcel Boisvert Ltée
1140 St-André
Acton Vale
Tél. 450-546-2713
Membre de la C.T.Q.

Des dons à La Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. (6-8)



MELANÇON
M. Yves
1947 - 2002

À Ste-Adèle, le 2 avril 2002 à l'âge de 54 ans, est décédé M. Yves Melançon, fils de feu Raymond Melançon et de feu Pauline Plouffe, demeurant à Ste-Adèle.

La Liturgie de la Parole aura lieu le mardi, 9 avril 2002, à 14 heures, en la Chapelle du

Complexe Funéraire
Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby, QC
Tél. 777-1414 - téléc: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière de St-Guillaume à une date ultérieure. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 heures, mardi, journée des funérailles. Il laisse dans le deuil ses soeurs et son frère: Diane Melançon, Louise Melançon (Michel Bibaud) et Jacques Melançon, ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis. (08)



NIQUETTE
M. Réal
1958 - 2002

À sa résidence, le 6 avril 2002, à l'âge de 43 ans, est décédé M. Réal Niquette, époux de Sylviane Beaudry, demeurant à Granby.

Monsieur Niquette était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 2905, Belœil.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Sylviane, sa fille Sara-Rose Beaudry Niquette, les enfants de sa conjointe: Vincent et Louis-Simon Claeys, ses soeurs; Lucie, Micheline (Gilles Raymond), Diane, sa belle-soeur Lorraine Beaudry (Norman Labrecque), ses beaux-frères; Robert Beaubry (Nathalie Fafard), Romain Lévesque (Jeanne), son filleul Ian Deladurantaye, ses neveux et nièces; Julie Deladurantaye (Sylvain Gilbert), Jérémy et Jessica Labrecque, Karine Lévesque, 1 petit-neveu et 2 petites-nièces, son parrain et sa marraine; Gérald Choquette (Clémence), ses proches cousins; Normand Niquette (Louise Gauthier), Bertrand Niquette (Andrée Martin), ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et plusieurs amis.

La famille désire remercier sincèrement Dr Yvan Lacroix, les infirmières Christiane Patenaude, Sylvie Gagnon et Josée pour les bons soins prodigués à M. Niquette durant sa courte maladie. Les funérailles auront lieu le mercredi 10 avril. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 Téléc.: 372-2738
Membre de la C.T.Q.

Pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation. Les cendres seront inhumées au cimetière de St-Paul d'Abbotsford à une date ultérieure. Les heures de visites seront mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles à compter de 9 h.

Des dons à la Société canadienne du Cancer. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. (08-09-10)



GAGNÉ
M. Eugène
1928 - 2002

Paisiblement à la Résidence St-Eugène, le 5 avril 2002, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Eugène Gagné, époux de feu Mme Claire Y. Goyette demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole, Carole (Marc Robert), René Marcel (Jeanne Daigneault), Gilles (Nicole Poirier), Andrée (Normand Leblanc); ses petits-enfants: Dominic, Audrey, Cindy, Karine, Isabelle, Nathalie, Steve, Mickaël, Alexandre, Marie-Eve, Annie et Marc-André; ses 6 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs; ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Un remerciement spécial à son "petit-ange" France Langevin pour son dévouement et tous les soins prodigués avec amour à Monsieur Gagné. Un remerciement à Pierre-Paul et à tout le personnel de la Résidence St-Eugène, ainsi que le Dr François Roy.

Une célébration de la parole aura lieu le lundi 8 avril 2002 à 11 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 rue des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél: 450-777-1171
1-888-730-6666
Télec: 450-777-4393
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; jour des funérailles à compter de 9 h. Suivi de l'inhumation au cimetière Les Jardins Funéraires Bessette. En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer ou à la Société Alzheimer et Région seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au salon.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

10e anniversaire
du décès de

Mme Anita Gosselin Grenier
survenu le 8 avril 1992

10 ans déjà que tu nous as quittés. Dieu en a décidé ainsi. Ton sourire et tes bontés envers nous nous manquent beaucoup et nous ne pouvons pas t'oublier. Demande au Seigneur de nous aider dans notre vie ici-bas jusqu'à ce que nous nous revoyons un jour dans l'éternité.

De ta famille, ton époux Wilfrid, ta fille Linda, son époux Daniel qui t'aiment, tes petits-enfants que tu as chéris, Cédric et Ianick.

223403V

680 TRACTEURS

TRACTEUR DE FERME Universel 1010, 90 hp, 4 roues motrices, avec souffleur à neige, cabine, état neuf. 360-9016

TRACTEUR ZETOR 5340, avec pelle "loader" Ato, 60 hp, avec cabine, 4 roues motrices, 600 heures. Inf. 450-791-2178

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

HAYBINE NH 9 pi. 488, très bon état, 1,500\$ nég. Inf.: (450) 242-4287

POMPE À PURIN sur camion, actionné par moteur Cat. 34-06, peut servir dans système de 12 à 16 pi. Inf.: 360-9016.

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

777-1414
Téléc.: 777-0999

JOCELYN BOURBEAU
Directeur

Statistiques

HOCKEY

CLASSEMENT

Parties en après-midi comprises
ASSOCIATION DE L'EST
SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-Boston	78	42	24	5	8	227	194	97
x-Toronto	78	39	25	10	4	228	200	92
x-Ottawa	78	38	24	9	7	233	196	92
Montréal	78	34	29	12	3	198	197	87
Buffalo	78	33	34	10	1	200	190	77

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-Philadelphie	78	41	25	9	3	227	183	94
x-N.Y. Islanders	78	39	27	8	4	227	214	90
x-New Jersey	79	38	28	9	4	195	182	89
N.Y. Rangers	79	35	36	4	4	221	247	78
e-Pittsburgh	78	28	38	7	5	189	230	68

SECTION SUD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Caroline	78	32	26	15	5	206	211	84
Washington	79	34	33	11	1	219	234	80
e-Tampa Bay	77	26	37	10	4	167	203	66
e-Floride	78	22	43	8	5	169	236	57
e-Atlanta	79	19	47	9	4	177	277	51

ASSOCIATION DE L'OUEST
SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
yz-Detroit	79	51	16	9	3	243	176	114
Chicago	77	39	25	12	1	206	196	91
St. Louis	77	39	26	8	4	210	176	90
e-Nashville	79	28	33	10	1	188	216	69
e-Columbus	78	21	44	8	5	155	240	55

SECTION NORD-OUEST

Équipe	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Colorado	78	43	27	7	1	202	162	94
Edmonton	79	36	27	12	4	198	178	88
Vancouver	78	38	30	7	3	239	204	86
e-Calgary	78	31	32	12	3	194	209	77
e-Minnesota	78	25	33	11	9	185	222	70

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
San Jose	78	42	25	8	3	238	188	95
Los Angeles	78	38	25	11	4	207	187	91
Phoenix	77	37	25	9	6	208	196	89
Dallas	77	35	26	11	5	205	199	86
e-Anaheim	79	28	40	8	3	170	193	67

x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.
y - champion de section.
z - champion d'association.
c - gagnant de la coupe du Président.
e - éliminé d'une participation aux séries éliminatoires.

Vendredi 5 avril
Vancouver 5 Minnesota 4 (P)
Anaheim 2 Edmonton 0

Samedi 6 avril
Montréal 4 Columbus 1
N.Y. Rangers 6 Boston 4
Philadelphie 3 Pittsburgh 1
N.Y. Islanders 5 Washington 4
Floride 2 Toronto 2
Nashville 3 Calgary 1
Los Angeles 4 Edmonton 3 (P)
Detroit 3 San Jose 6

Dimanche 7 avril
Boston 2 New Jersey 3
Atlanta 1 Caroline 1 (P)
Buffalo à Tampa Bay
Montréal à Ottawa
Colorado à St. Louis
Calgary à Chicago
Dallas à Anaheim
Phoenix à Vancouver

Lundi 8 avril
Caroline à N.Y. Islanders, 19h00.
Pittsburgh à N.Y. Rangers, 19h00.
Florida à Philadelphie, 19h30.
Columbus à Toronto, 19h30.
San Jose à Minnesota, 20h00.
Dallas à Los Angeles, 22h30.

Mardi 9 avril
Tampa Bay à Boston, 19h00.
Chicago à Washington, 19h00.
Ottawa à Montréal, 19h30.
Nashville à St. Louis, 20h00.
Vancouver au Colorado, 20h00.
Phoenix à Calgary, 21h00.

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties en après-midi comprises
ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
1-z-Boston	79	97
2-z-Philadelphie	78	94
3-w-Caroline	78	84
4-Ottawa	78	92
5-Toronto	78	92
6-N.Y. Islanders	78	90
7-New Jersey	79	89
8-Montréal	78	87
9-Washington	79	80
11-N.Y. Rangers	79	78
10-Buffalo	78	77
12-e-Pittsburgh	78	68
13-e-Tampa Bay	77	66
14-e-Floride	78	57
15-e-Atlanta	79	50

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
1-yz-Detroit	80	114
2-w-San Jose	79	92
2-w-Colorado	78	94
4-Chicago	77	91
6-Los Angeles	78	91
5-St. Louis	77	90

Équipe	Mj	Pts
7-Phoenix	77	89
8-Edmonton	79	88
9-Dallas	77	86
10-Vancouver	78	86
11-e-Calgary	78	77
12-e-Minnesota	78	70
13-e-Nashville	79	69
14-e-Anaheim	79	67
15-e-Columbus	78	55

x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.
y - champion de section.
z - champion d'association.
w - meneur de section.
c - gagnant de la coupe du Président.
e - éliminé d'une participation aux séries éliminatoires.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	P
Jugla, Cal.	49	43	92
Naslund, Vtr.	35	47	82
Beruzzi, Vtr.	34	43	77
Jagr, Wash.	31	45	76
Dates, Wash-Phi	13	63	76
Shanahan, Det.	37	38	75
Yoshin, N.Y.	32	43	75
Francis, Car.	25	50	75
Demitra, StL.	33	41	74
Kovalev, Pgh.	30	44	74
Sakic, Col.	24	50	74
Sundin, Tor.	39	34	73
Modano, Dal.	34	39	73
Conroy, Cal.	26	46	72

LE RENDEMENT DU CANADIEN

Partie d'hier non comprise
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
94. Yanic Perreault	26	28	54	40
20. Richard Zednik	21	20	41	55
14. Oleg Petrov	24	16	40	12
93. Doug Gilmour	10	30	40	41
90. José Théodore	8	27	35	20
24. Andreas Dackell	14	18	32	20
43. Patrice Brisebois	3	29	32	25
95. Serguei Berzin	11	14	25	8
79. Andrei Markov	5	19	24	24
52. Craig Rivet	6	16	22	76
25. Chad Kilger	8	14	22	25
27. Shaun Van Allen	6	13	19	26
38. Jan Bulis	8	10	18	8
71. Mike Ribeiro	8	10	18	12
22. Donald Audette	5	12	17	18
5. Stéphane Quintal	6	10	16	85
22. Bill Lindsay	5	8	13	140
28. Karl Dykhuis	5	7	12	32
56. Stéphane Robidas	1	10	11	14
45. Arron Ashom	5	4	9	55
44. Sheldon Souray	3	4	7	56
29. Gino Odjick	4	2	6	102
54. Patrick Trovare	2	3	5	14
51. Francis Bouillon	0	5	5	33
37. Patrick Poulin	0	5	5	6
36. Marcel Hossa	3	1	4	2
60. José Théodore	0	2	2	2
46. Benoît Gratton	1	0	1	8
78. Eric Landry	0	1	1	0
63. Craig Darby	0	0	0	0
59. Martin Lavigne	0	0	0	0
30. Mathieu Garon	0	0	0	0
31. Jeff Hackett	0	0	0	2
95. Olivier Michaud	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
60. José Théodore	0	0	18	0	0	0	0.00
95. Olivier Michaud	28	23	10	3706	130	7	2.10
35. Stéphane Fiset	0	0	0	49	2	0	2.45
31. Jeff Hackett	5	5	2	716	38	0	3.18
30. Mathieu Garon	1	4	0	261	19	0	4.37
Total (B)	34	32	12	4749	197	7	2.49

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALES DE SECTION

Quatre de sept
SECTION EST
SÉRIE L
PONT-ROUGE C. THETFORD MINES

Vendredi 5 avril
Pont-Rouge 6 Thetford Mines 4 (Pont-Rouge mène la série 1-0)

Dimanche 7 avril
Thetford Mines à Pont-Rouge

SECTION OUEST
SÉRIE M
SAINT-HYACINTHE C. LAVAL

Vendredi 5 avril
Saint-Hyacinthe 3 Laval 2 (P) (Saint-Hyacinthe mène la série 2-0)

Dimanche 7 avril
Saint-Hyacinthe à Laval

x - si nécessaire

SÉRIES ÉLIMINATOIRES DEUXIÈME TOUR DEMI-FINALES D'ASSOCIATION (Quatre de sept) ASSOCIATION ROBERT-LEBEL SÉRIE G

SHAWINIGAN C. DRUMMONDVILLE

Vendredi 5 avril
Shawinigan 3 Drummondville 2

Samedi 6 avril
Shawinigan 6 Drummondville 3 (Shawinigan mène la série 2-0)

Mardi 9 avril
Shawinigan à Drummondville, 19h00.

SÉRIE H HULL C. VICTORIAVILLE

Vendredi 5 avril
Hull 7 Victoriaville 6 (P)

Samedi 6 avril
Victoriaville 5 Hull 4 (P) (La série est égale 1-1)

Mardi 9 avril
Hull à Victoriaville, 19h00.

ASSOCIATION FRANK-DILIO SÉRIE I ACADIE-BATHURST C. QUÉBEC

Vendredi 5 avril
Acadie-Bathurst 4 Québec 0

Samedi 6 avril
Acadie-Bathurst 2 Québec 0 (Acadie-Bathurst mène la série 2-0)

Lundi 8 avril
Acadie-Bathurst à Québec, 19h35.

Mercredi 10 avril
Acadie-Bathurst à Québec, 19h35.

SÉRIE J HALIFAX C. CAP-BRETON

Vendredi 5 avril
Halifax 4 Cap-Breton 3 (P)

Samedi 6 avril
Cap-Breton 3 Halifax 2 (P) (La série est égale 1-1)

Mardi 9 avril
Halifax à Cap-Breton, 19h30.

Mercredi 10 avril
Halifax à Cap-Breton, 19h30.

x - si nécessaire.

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE (Quatre de sept)

Vendredi 5 avril
C.C.-Lemoyne 6 C.A.-Girouard 2 (C.C.-Lemoyne gagne la série 4-2 et donc, le titre)

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-Québec	80	35	27	15	3	257	254	88
x-Hamilton	80	37	30	10	3	247	205	87
x-St. John's	80	34	27	17	2	256	240	87
x-Manitoba	79	39	32	4	4	268	255	86
Saint-Jean	80	29	34	13	4	182	202	75

SECTION EST

Équipe	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-Bridgeport	79	42	25	8	4	236	191	96
x-Hartford	79	41	25	10	3	248	239	95
x-Providence	79	35	32	8	4	189	217	82
Springfield	80	35	41	2	2	213	237	74
Albany	79	13	42	12	12	169	270	50

SECTION NORD

Équipe	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-Manchester	80	38	28	11	3	236	225	90
x-Worcester	79	38	33	7	1	242	216	84
Portland	79	30	30	15	4	218	222	79

ASSOCIATION DE L'OUEST
SECTION OUEST

Équipe	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-Grand Rapids	79	41	27	11	0	212	176	93
x-Houston	79	38	26	10	5	230	229	91
x-Utah	79	40	30	6	3	238	222	89
x-Chicago	79	37	29	7	6	247	232	87
Milwaukee	79	29	35	10	5	195	205	73

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
y-Syracuse	79	39	22	13	5	227	190	96
x-Rochester	79	32	29	15	3	205	208	82
x-Cincinnati	80	33	33	11	3	216	211	80
Cleveland	79	28	40	7	4	220	267	67

SECTION SUD

Équipe	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
y-Norfolk	80	38	26	12	4	222	205	92
x-Hershey	79	35	26	12	6	197	192	87
x-Philadelphie	79	33	26	14	6	205	207	86
Wilkes-Barre	80	20	44	12	4	201	274	56

x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.
y - champion de section.
Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

Samedi 6 avril
Québec 4 St. John's 4
Hamilton 4 Manitoba 3
Cleveland 2 Cincinnati 2
Grand Rapids 3 Chicago 2
Hartford 2 Bridgeport 1 (P)
Hershey 6 Wilkes-Barre 4
Manchester 2 Lowell 0
Philadelphie 4 Norfolk 2
Portland 4 Worcester 1
Springfield 5 Providence 2
Syracuse 3 Albany 2 (P)

Dimanche 7 avril
Hartford à Bridgeport
Portland à Worcester
Rochester à Cleveland
Providence à Lowell

Syracuse à Albany Philadelphie à Hershey Utah à Milwaukee Houston à Chicago Grand Rapids au Manitoba

Fin du calendrier de la saison régulière

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties en après-midi comprises
SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
Florida	3	3	500	



photo Janick Marois

Danielle Goyette n'est pas à la veille d'oublier la fête dont elle a été l'objet samedi à Saint-Nazaire. La médaillée d'or est ici entourée de ses six soeurs, soit (de gauche à droite) Lynda, Christiane, Josée, Louise, Pierrette et France.

«C'est ici que tout a commencé»

Saint-Nazaire a fêté royalement Danielle Goyette, samedi soir

SAINT-NAZAIRE

Danielle Goyette a encore une fois réussi à faire vibrer Saint-Nazaire.



Michel Tassé

mtasse@lavoxdelest.qc.ca

Samedi soir, plus de 250 personnes, soit plus du quart de la population du village, ont envahi la petite cafétéria de l'école primaire de l'endroit pour fêter Danielle, médaillée d'or en hockey féminin lors des Jeux de Salt Lake City et gloire de Saint-Nazaire.

Et les Nazairiens, on peut vous le confirmer ce matin, sont des gens de party. Oui, ça s'est amusé ferme au village en fin de semaine!

«C'est ici que tout a commencé, a dit Danielle, manifestement émue, au représentant de *La Voix de l'Est*. C'est pas compliqué, je pense que je connais personnellement tout le monde qui est ici ce soir. Vous savez, y'a rien de plus merveilleux que d'être entourée de gens qu'on aime et de gens qui nous aiment. Quelle soirée merveilleuse!»

De l'amour, Danielle en a reçu pas mal, samedi soir. Des accolades, des becs, elle en a reçus et elle en a aussi donnés. «On t'aime», «on est tellement fiers de toi», «t'es la meilleure», voilà ce qu'on lui a chanté tout au long de la soirée.

Et elle a reçu de beaux cadeaux également. De la part de la municipalité de Saint-Nazaire, de la MRC d'Acton, de la caisse pop, de ses amis, etc. La soirée, dont les profits étaient versés à Danielle, a rapporté «un bon

6000 \$», selon Richard Rajotte, un des organisateurs.

La municipalité de Saint-Nazaire a offert une bourse de 1000 \$ à la plus grande athlète de son histoire et lui a présenté la nouvelle plaque que l'on retrouvera devant le Parc des loisirs Danielle Goyette, rebaptisé ainsi à la suite de la médaille d'argent remportée par le numéro 15 de l'équipe canadienne à Nagano en 1998.

Certains auraient aimé qu'on donne le nom d'une rue à Danielle.

«C'est très compliqué de changer le nom d'une rue pour honorer quelqu'un qui est encore vivant, a dit le maire André Fafard. On pourra peut-être y revenir lorsque nous inaugurerons un nouveau développement.»

Un tourbillon

Danielle Goyette a avoué qu'elle n'a pas eu le temps de souffler depuis

le 21 février, date où elle et ses coéquipières sont montées sur la plus haute marche du podium.

«Ça n'a pas arrêté deux minutes!, a-t-elle dit. Depuis la fin février, j'ai passé seulement quatre ou cinq jours à Calgary (où elle vit depuis quelques années), car j'ai été à Toronto, à Atlanta, en Floride et à Los Angeles. L'enfer, un vrai tourbillon!»

Fière de la plus célèbre de ses employés, la compagnie *Home Depot* a fait faire la *dolce vita* à Danielle.

«J'ai séjourné dans les plus beaux hôtels et j'avais toujours un chauffeur à ma disposition. Disons qu'il y a des représentants qui sont moins bien traités que ça!»

Danielle s'est aussi rendue compte, au cours des dernières semaines, que le triomphe des Canadiennes a touché pas mal de monde.

«Les gens viennent me voir dans

les aéroports et ils me disent à quel point ils étaient heureux pour nous quand nous avons gagné. Le public s'identifie à ceux qui font preuve de persévérance et de courage.»

Un an, peut-être deux

Danielle Goyette, qui va passer la prochaine semaine à Saint-Nazaire, a profité de la soirée organisée en son honneur pour confirmer qu'elle entend encore jouer au hockey un an, peut-être deux. L'athlète aux 23 dislocations de l'épaule, qui est âgée de 36 ans, a encore le feu sacré.

«Je veux au moins participer au prochain championnat mondial, qui aura lieu en 2003, a-t-elle dit. C'est sûr que le *coaching* m'intéresse, mais j'ai encore un peu de hockey dans le corps.»

Soyez assurés que personne n'était déçu, samedi soir, quand elle a annoncé la nouvelle.

Patinage de vitesse: si près du podium...

MONTRÉAL (PC)

Les six membres de l'équipe canadienne ont été incapables, hier, de se faire une place sur les podiums des championnats du monde de patinage de vitesse sur courte piste.

Jonathan Guilmette, de Pointe-aux-Trembles, a obtenu le meilleur résultat au classement cumulé des quatre courses individuelles, soit une quatrième place, comme l'an dernier.

«Je rate encore le podium de peu, mais je suis quand même satisfait, a commenté Guilmette. Je savais que je n'afficherais pas ma meilleure forme après les Jeux olympiques, mais je voulais à tout prix participer aux mondiaux à Montréal.

«La foule m'a procuré des sensations fortes. Elle a été incroyable. Marc (Gagnon) a manqué quelque chose. Je vais lui dire. Ces championnats seront un de mes plus beaux souvenirs en carrière.»

Hier, devant une salle comble de 4500 personnes à l'aréna Maurice-Richard, Guilmette a été éliminé durant les quarts de finale au 1000 mètres et il a fini cinquième au 3000 mètres. Il avait remporté la médaille d'argent au 1500 mètres vendredi.

Mathieu Turcotte a connu une fructueuse journée, terminant quatrième aux 1000 et 3000 mètres. La performance du patineur de Sherbrooke lui a permis de finir septième chez les hommes, derrière Eric Bédard, de Sainte-Thècle, vainqueur dimanche de l'unique médaille canadienne dans les épreuves individuelles.

Chez les femmes, la jeune Amélie Goulet-Nadon, de Laval, a décroché la cinquième position au classement grâce à la médaille de bronze qu'elle a remportée au 1500 mètres, vendredi.

(A) passe à l'histoire

Les champions du monde, la Chinoise Yang Yang (A) et le Coréen Dong-Sung Kim, ont prouvé qu'ils sont dans une classe à part.

Gagnante aux 500, 1000 et 1500 mètres, Yang Yang (A) a mis la main sur un sixième titre mondial d'affilée, une première dans l'histoire du sport.

La Coréenne Gi-Hyun Ko a gagné la médaille d'argent et la Bulgare Evgenia Radanova celle de bronze.

Quant à Dong-Sung, il a tout rafflé en l'absence des champions olympiques Marc Gagnon et Apolo Anton Ohno des États-Unis. L'Italien Fabio Carta et le Coréen Hyun-Soo Ahn, champion mondial junior en titre, ont complété le podium masculin.

Pour revenir aux épreuves d'hier, Bédard a remporté la troisième médaille canadienne des championnats, une de bronze au 1000 mètres.

Dans les épreuves de relais, le quatuor féminin a égalé son résultat des Jeux olympiques en finissant troisième. Les hommes ont terminé deuxième.

Durs à battre, les Maroons

Les Waterloo triomphent trois fois au tournoi amical

BROMONT

Les Maroons pee-wees B de Waterloo ne pouvaient pas mieux choisir pour connaître leur meilleur tournoi de la saison. En remportant une victoire de 3-1 sur les Dynamiques de Cowansville, hier après-midi à Bromont, en finale de cette catégorie au sixième tournoi amical de hockey de l'Avalanche, le club de Larry Wheeler a donné son troisième titre de la compétition à l'organisation waterlooise.



Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

Plus tôt, hier matin, les Maroons midgets B avaient aussi remporté le tournoi avec un gain de 8-2 sur Ski Bromont. La semaine dernière, les Maroons atomes B avaient également gagné la finale de cette catégorie.

«Ça fait du bien de terminer la saison avec un titre de champion, mentionne l'entraîneur Larry Wheeler. Nous avons connu une très bonne saison avec une fiche de 12 victoires contre seulement trois revers et une nulle mais nous n'avions pas connu de succès dans nos tournois. Celui-ci était notre quatrième. Ça finit bien.»

Nicolas Grimard a inscrit deux buts et Steve Wheeler a obtenu l'autre. Nicolas Gagné a été le seul Cowansvillois à tromper la vigilance du gardien Maxime Portant.

«On voulait gagner ici et on savait qu'on pouvait le faire. Les jeunes n'étaient pas trop nerveux. On con-



photo Janick Marois

Les Dynamiques de Cowansville n'ont célébré qu'une seule fois, hier après-midi, lors de la finale pee-tee B du tournoi amical de l'Avalanche, puisque les Maroons de Waterloo l'ont emporté par la marque de 3-1.

naissait nos adversaires puisqu'on joue dans la même ligue; on avait eu deux victoires et une nulle contre eux cette année. Le gardien Maxime Portant a connu une excellente finale. J'avais une équipe jeune puisque ce sont tous des joueurs de première année pee-tee, sauf trois dont nos deux filles défenseurs Véronique Robert et Julie Beauchemin», laisse entendre le pilote waterloois.

Autres finales

Le tournoi amical de l'Avalanche, dont le but est d'amasser des fonds pour les équipes de niveau AA de la zone Yamaska-Missisquoi, accueillait 130 équipes dans 10 catégories. Huit finales étaient disputées hier.

Mathieu Gingras, avec deux buts et

deux passes, Michael Guillette, avec un but et trois aides, et Loïc Jeanson, avec une paire de buts, ont dirigé l'attaque des Maroons midgets B de Waterloo dans le gain de 8-2 sur Bromont. Nicolas Roy, Frédéric Couture et Shawn Proulx ont aussi marqué. Le gardien Michael Fontaine a obtenu le gain malgré les buts de Xavier Martel et André Duchesneau.

Au niveau novice A, les Voyageurs de Cowansville l'ont emporté, 2-1, contre les Faucons de Varennes pour être couronnés champions. Yannick Fortin a marqué les deux buts des Voyageurs. Le gardien Robby Chabot a mérité la victoire.

Dans les autres catégories, Repentigny a gagné 2-1 en prolongation sur

Valleyfield en novice B; les Flyers de Victoriaville ont battu les Sabres de Victoriaville, 5-2, en atome A; Fleuri-mont a blanchi Lakeshore 6-0 en pee-tee A; Drummondville a perdu 4-1 devant les Dragons de St-Donat en bantam A et les Flammes de Brossard l'ont emporté 2-0 sur les Dynamos de Brossard en midget A.

Championnats régionaux

Les championnats régionaux de hockey simple lettre avaient lieu à Cowansville et Valcourt en fin de semaine.

Hier, en finale atome A à Cowansville, les Aigles de Granby sont devenus les champions de l'Estrie avec un gain de 2-1 sur Victoriaville.

Les Aigles bantams A de Granby ont perdu 6-2 en finale devant les Toros de Fleurimont. L'équipe féminine bantam de la zone Yamaska-Missisquoi s'est inclinée en finale, 2-1, devant les Faucons d'Orford-St-François.

Samedi à Cowansville, au niveau atome B, les Cobras de Granby avaient remporté le titre de l'Estrie avec un gain de 4-3 sur Coaticook; au niveau atome C, les Tigres de Granby ont perdu en finale, 3-0, face à Drummondville.

À Valcourt, les Maroons de Waterloo ont remporté le titre de champion, samedi, en classe pee-tee C, en battant Drummondville, 6-1. Vendredi, les Pingouins de Farnham novice C avaient été couronnés après un gain de 2-0 sur Drummondville.

Hier, les Flammes de Bedford ont perdu 3-1 face à Asbestos en finale novice B alors que Acton Vale s'est incliné 2-1 devant Plessisville en finale novice A.

Un bon week-end pour Picotte

GRANBY

Pascal Picotte allait participer aux deux épreuves de la série américaine Superbike, samedi et hier à Fontana, près de Los Angeles, sans trop d'attente avec sa nouvelle équipe Austin/Bleu Bayou Ducati.

Le Granbyen ne peut qu'être satisfait puisqu'il reviendra à la maison avec deux cinquièmes positions dans les épreuves du week-end, une 10e place au classement général avec 52 points et plus riche de 5200 \$.

Pas mal pour un gars qui n'avait pas de moto il y a deux semaines...

On se rappelle que Picotte a débuté la saison à Daytona sous les couleurs de HMC Ducati. Après un abandon à la suite de problèmes mécaniques en Floride, le propriétaire de cette équipe a décidé de remplacer Picotte par un triple champion Superbike, Doug Chandler.

Puis, l'équipe Austin/Bleu Bayou Ducati a été formée et Picotte est devenu le pilote de cette formation qui a réussi à monter une moto dans les derniers jours.

Parti de la 10e place samedi, Picotte a fini au cinquième rang, juste derrière Chandler, alors que Anthony Gobert (Yamaha) l'a emporté devant Aaron Yates (Suzuki) et Nicky Hayden (Honda).

En souriant, Picotte a parlé d'un bon départ, surtout qu'il croit que sa moto sera définitivement en meilleur état lors de la prochaine course.

Hier, Picotte a encore terminé cinquième avec sa Ducati 996R lors d'une course écourtée à 24 tours en raison de l'obscurité. Il a encore suivi... Doug Chandler, celui qui l'a remplacé chez HMC Ducati.

Nicky Hayden (Honda) a triomphé et domine le classement après trois épreuves.



Comédie musicale sur glace

Le club de patinage artistique des Loisirs de Granby présentait ses deux spectacles annuels, en fin de semaine à l'aréna Léonard-Grondin, et le succès était de nouveau au rendez-vous. Le thème du spectacle 2002 était «Comédie musicale sur glace». Du Magicien d'Oz à Rock'N Nonne, en passant par La Mélodie du Bonheur, Moulin Rouge, Roméo et Juliette (photo) et West Side Story, les patineurs en ont mis plein la vue aux spectateurs. Les patineurs invités étaient Valérie Marcoux et Bruno Marcotte de l'équipe nationale. Les duos Marie-Eve Ménard et Philippe Lavallée, de même que Sébastien Lapointe et Sabrina Rettino ont également montré leur savoir-faire.

photo Janick Marois



Un week-end de rêve pour Frédéric Niemeyer — page 33

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY		Ligue américaine	
Ligue nationale		Minnesota 10 Toronto 6	
Montréal 3 Ottawa 1		Tampa Bay 2 New York 7	
Buffalo 5 Tampa Bay 3		Boston 4 Baltimore 1	
Colorado 4 St. Louis 2		Cleveland 5 Detroit 1	
Dallas 1 Anaheim 4		Chicago 2 Kansas City 9	
Atlanta 1 Caroline 1		Oakland 3 Seattle 2 (3e)	
Calgary 2 Chicago 3		Basket-ball	
Baseball		Association nationale	
Ligue nationale		Indiana 84 Toronto 94	
Montréal 5 Cincinnati 6 (10)			
New York 2 Atlanta 5			
Floride 2 Philadelphie 3			
Arizona 2 Milwaukee 0			
St. Louis 6 Houston 7			
San Diego 1 San Francisco 10			
Colorado 4 Los Angeles 6			

35 LA VOIX DE L'EST — LUNDI 8 AVRIL 2002

ST-NAZAIRE FÊTE DANIELLE GOYETTE

— page 32

À une seule victoire des séries!

Le Canadien l'emporte 3-1 devant les Sénateurs à Ottawa

François Lemenu

OTTAWA (PC)

Le Canadien pourra mériter une place dans les séries éliminatoires en battant les Sénateurs d'Ottawa, demain.

Après avoir défait ces mêmes Sénateurs 3-1, hier au Centre Corel, le Tricolore a besoin d'un seul autre gain ou encore d'une défaite des Capitals de Washington pour assurer sa participation aux séries pour la première fois en quatre ans. Les Sabres de Buffalo demeurent également dans la lutte. Dans leur cas, un match nul confirmera leur élimination.

Le quatrième trio du Canadien a animé l'attaque face aux Sénateurs. Shaun Van Allen a marqué deux buts, ses septième et huitième, chaque fois avec l'aide de Bill Lindsay. Patrice Brisebois a aussi marqué.

Benoît Brunet a été le seul à déjouer José Théodore.

La victoire était la sixième de suite du Canadien, un sommet cette saison.

Samedi, le Canadien avait vaincu les Blue Jackets de Columbus 4-1 au Centre Molson alors que les Capitals s'inclinaient 5-4, à domicile, devant les Islanders de New York.

Un bonus

Tout entraîneur dira qu'un but marqué par le quatrième trio représente un bonus. C'est encore plus vrai si cette unité réussit l'unique filet de la période.

C'est exactement ce que Van Allen, Gino Odjick et Lindsay ont offert au Canadien lors du premier engage-



photo PC

Shaun Van Allen est félicité par ses coéquipiers après qu'il eut déjoué Sami Salo, en première période.

ment. Van Allen a déjoué Patrick Lalime à 9:30 d'un tir sur réception à la suite d'une belle passe de Odjick.

Lindsay a été à l'origine du but lorsqu'il a plaqué Chris Phillips dans le territoire des Sénateurs. Celui-ci a cherché à répliquer. Lindsay en a profité pour refiler le disque à Odjick qui

l'a remis à son tour à Van Allen. Son tir sec dirigé depuis l'enclave a facilement eu raison de Lalime.

L'attaque du Canadien s'est limitée à ce jeu. A l'autre bout de la patinoire, Théodore a fait face à 10 tirs, soit le double de Lalime.

Au cours de la période, les arbitres Don VanMassenhoven et Brad Wat-

son ont été très tolérants. Surtout à l'égard des joueurs du Canadien qui ont retenu, accroché et appliqué des doubles échecs.

Brunet avait hâte d'affronter ses anciens coéquipiers. Il s'est rappelé à leur bon souvenir en deuxième lorsqu'il a créé l'égalité à 1:02 d'un tir dans le haut du filet.

Le Canadien a repris les devants à 6:32 durant un avantage numérique quand Lalime a fait cadeau d'un but. Le gardien de St-Bonaventure a été déjoué par un long tir de Brisebois lorsqu'il a voulu saisir la rondelle de sa mitaine. Un très mauvais but. Les défenseurs du Canadien ont maintenant marqué au cours des six derniers matchs.

Van Allen a ajouté un second but à 10:32, faisant dévier un lancer de Lindsay.

Sommaire

Montréal 3 Ottawa 1
Première période

1. Montréal, Van Allen 7
(Odjick, Lindsay) 9:30
Pénalités — Dackell Mtl, Chara Ott 10:09,
Souray Mtl 12:22.

Deuxième période

2. Ottawa, Brunet 7
(White, Alfredsson) 1:02
3. Montréal, Brisebois 4
(Perreault, Rivet) 6:32 (an)
4. Montréal, Van Allen 8
(Lindsay, Berezin) 10:32
Pénalités — Souray Mtl, Herperger Ott 4:54,
Hossa Ott 6:10, Bonk Ott 17:49.

Troisième période

Aucun but.
Pénalité — Audette Mtl 16:26.
Tirs au but
Montréal 5 - 9 - 5 — 19
Ottawa 10 - 12 - 13 — 35
Gardiens — Montréal: Théodore
(G,29-23-10); Ottawa: Lalime (P,27-23-8).
Avantages numériques — Montréal: 1-2; Ot-
tawa: 0-2.

En bref

Tournoi intermédiaire

GRANBY — La 11e édition du tournoi de hockey intermédiaire Molson-O'Keefe-La Maison Blanche se mettra en branle ce soir à l'aréna Léonard-Grondin, avec la présentation des huit premières parties de la compétition. Ce sont 81 parties qui sont prévues d'ici les trois finales de dimanche prochain.

Le tournoi intermédiaire granbyen réunira 56 formations venant de Cowansville, Farnham, Valcourt, Verdun, Mariéville, Sherbrooke, Victoriaville, St-Pie, St-Hyacinthe, St-Césaire, Acton Vale et Granby.

La catégorie la plus forte, le «C», regroupera huit équipes et les premières joutes auront lieu jeudi.

La classe «C maison compétitif» réunit 22 équipes alors que la catégorie «C maison local» regroupe 26 clubs.

Les Reds gagnent, mais perdent Griffey

CINCINNATI (PC)

Il y a des victoires plus difficiles à avaler que d'autres. Hier, les Reds de Cincinnati ont remporté une victoire qui pourrait être très coûteuse. Ils n'ont jamais lâché prise, même si les Expos ont effectué une remontée de quatre points en huitième. Les Reds ont remporté une victoire de 6-5 en 10 manches, empêchant les Expos de balayer la série de trois matches.

Mais ce faisant, ils ont perdu les services de leur meilleur joueur, le voltigeur Ken Griffey.

Griffey devait être le joueur qui al-

lait relancer la Grosse Machine Rouge. C'est du moins ce que les Reds espéraient quand ils ont fait son acquisition des Mariners de Seattle en février 2000. Mais des blessures importantes ont fait baisser sa production au cours des deux dernières saisons. Dimanche, juste comme il semblait devoir se mettre en marche, «Junior» est encore une fois tombé au combat.

Les Reds avaient profité de quelques erreurs des Expos et de leur manque d'opportunisme au bâton pour prendre une avance de 4-1 après sept manches, mais la blessure de Griffey leur a fait très mal. Griffey

s'est tordu le genou droit quand pris en souricière entre le troisième but et le marbre en septième. Il s'est disloqué la rotule et s'est étiré des ligaments. Il a subi un examen d'imagerie par résonance magnétique et n'a pas accompagné les Reds à Pittsburgh.

Griffey avait pourtant claqué son premier circuit de la saison en troisième manche et venait tout juste d'obtenir un double.

C'est un simple de Sean Casey quand les buts étaient tous occupés en fin de 10e, qui a procuré la victoire aux Reds.

Joey Hamilton a même eu le des-

sus sur Javier Vazquez, limitant les Expos à six coups sûrs et un seul point en sept manches.

Mais face au releveur Scott Williamson, les Expos ont marqué quatre fois en huitième. Lee Stevens, utilisé comme frappeur suppléant a produit deux de ces points. Les autres ont été produits par Henry Rodriguez et Vladimir Guerrero.

Les Reds ont égalé les chances 5-5 en fin de neuvième grâce au simple de Wilton Guerrero, face au gaucher Graeme Lloyd.

Les Expos affrontent les Marlins en Floride ce soir. Tony Armas (0-1) sera envoyé au monticule.

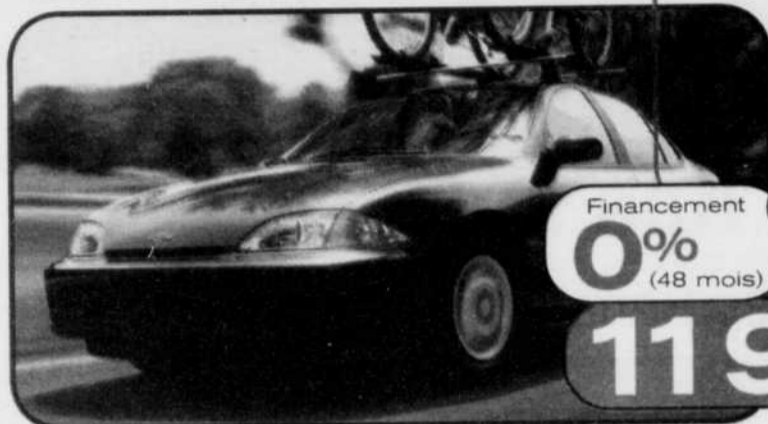
8

8

8

Charland Chevrolet Oldsmobile Cadillac

Cavalier VL 4portes



- moteur 2,2 litres de 115 ch.
- boîte manuelle 5 vitesses
- système antiblocage aux 4 roues
- radio AM/FM stéréo
- dispositif antivol PASSLock II
- siège arrière à dossier rabattable
- sacs gonflables • console au plancher
- chauffe-moteur
- vitres teintées Soft-Ray
- essuie-glace à balayage intermittent
- Et beaucoup plus...

Financement

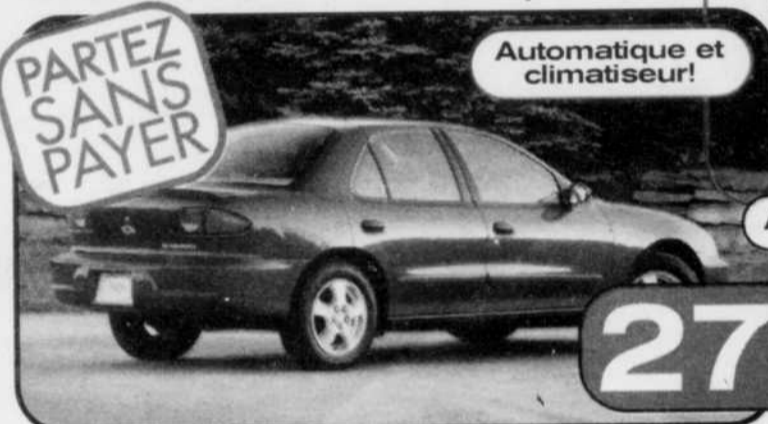
0%
(48 mois)

À l'achat

OU

11998\$*

Cavalier VLX 4portes

PARTEZ
SANS
PAYERAutomatique et
climatiseur!

- moteur 2,2 litres de 115 ch.
- transmission automatique
- système antiblocage aux 4 roues
- téléverrouillage
- verrouillage électrique des portes
- radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- dispositif antivol PASSLock II
- siège arrière à dossier rabattable
- climatiseur
- Et beaucoup plus...

À la location

0\$
comptant!276\$*
/48 mois

Cavalier VL 2portes



Financement

0%
(48 mois)

À l'achat

OU

11998\$*

- moteur 2,2 litres de 115 ch.
- boîte manuelle 5 vitesses
- système antiblocage aux 4 roues
- radio AM/FM stéréo • chauffe-moteur
- dispositif antivol PASSLock II
- siège arrière à dossier rabattable
- sacs gonflables • console au plancher
- vitres teintées Soft-Ray
- essuie-glace à balayage intermittent
- Et beaucoup plus...

La semaine du Cavalier!

«Meilleur grâce
aux meilleurs»

Que ce soit pour vous offrir un service impeccable ou des prix plus que compétitifs, vous trouverez chez Charland Chevrolet Oldsmobile-Cadillac une équipe dynamique composée des meilleurs de l'industrie.



Martin Gagné, directeur des véhicules
Optimum chez **Charland**
Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac

Cavalier VLX 2portes



Climatiseur!

PARTEZ
SANS
PAYER

À la location

0\$
comptant!276\$*
/48 mois

- moteur 2,2 litres de 115 ch.
- boîte manuelle 5 vitesses
- système antiblocage aux 4 roues
- téléverrouillage
- verrouillage électrique des portes
- radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- dispositif antivol PASSLock II
- siège arrière à dossier rabattable
- climatiseur
- Et beaucoup plus...

Numéro1 en Montérégie depuis 1967

Charland

Chevrolet Oldsmobile Cadillac

595, boulevard Boivin Granby
(450) 372-4242

www.charlandchev.gmcanada.com

Ces offres ont une durée limitée, s'appliquant aux modèles en inventaire et sont sujettes à changements. *Les mensualités sont basées sur des programmes de location de 48 mois avec 0\$ comptant. Sont inclus dans les mensualités: Frais de transport, préparation et 20 000 km/an (12¢ de km excédentaire). Les taxes et frais d'immatriculation sont en sus. **À l'achat: Frais de transport, de préparation et taxes en sus. Robois GM inclus. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit et les photos sont à titre indicatif. Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec votre conseiller Charland Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac. À bientôt.

Meilleur grâce aux meilleurs



Jean-Guy Paré Dir. des ventes
Martin Gagné Dir. des véhicules Optimum
Michel D. Soucisse Dir. commercial
Robert Gendron Représentant
Larry Crook Représentant
Julie Robitoux Représentante
Daniel Beaudin Représentant
Donald Ferras Représentant
Gaëtan Brissonnette Représentant

